

BR 03 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

FRANÇAIS	2	NOTICE TECHNIQUE
ENGLISH	3	TECHNICAL NOTES
DEUTSCH	4	TECHNISCHE ANWEISUNG
ESPAÑOL	5	NOTICIA TÉCNICA
ITALIANO	6	ISTRUZIONI TECNICHE
NEDERLANDS	7	TECHNISCHE INFORMATIE
PORTUGUÊS	8	INSTRUÇÕES TÉCNICAS
РУССКИЙ	9	Инструкция
日本語	10	取扱説明書
简体中文	11	技术说明
繁體中文	12	技術說明
한국어	13	기술 정보
عربي	14	الدليل الفني

Bell  Ross

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

Mouvement : mécanique à remontage automatique. Calibre BR-CAL.301. Réserve de marche de 40 heures environ. **Fonctions** : heures, minutes, date, chronographe (compteurs 30 min et 60 sec.), tachymètre (avec 3 échelles de mesure), pulsomètre et asthmomètre. **Boîtier** : largeur 42 mm.

UTILISATION GÉNÉRALE

Mise en service

Lorsque la montre est arrêtée (couronne en position 0) : remonter le mécanisme en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre. Après environ 40 rotations, la montre est complètement remontée (le mécanisme ne possède pas de butoir afin d'éviter une surtension du ressort). L'autonomie de fonctionnement est alors de 40 heures environ. Lorsque la montre est portée, c'est l'automatisme qui remonte le mouvement.

Réglage de l'heure

Tirer la couronne jusqu'à la position 2. L'aiguille des secondes est alors arrêtée ce qui permet un réglage à la seconde près. Régler l'heure en tournant la couronne dans le sens souhaité.

Réglage de la date

Réglage rapide

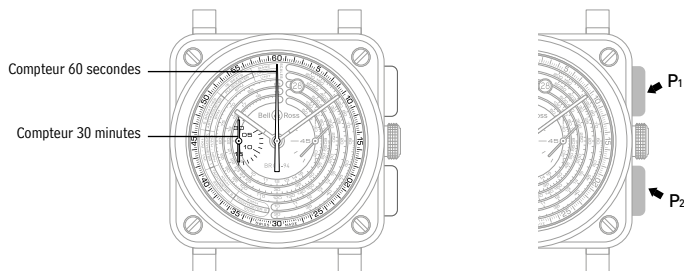
Couronne en position 1 : tirer la couronne jusqu'à la position 1 et régler la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Attention** : comme pour toutes les montres mécaniques dotées d'un calendrier, le réglage rapide de la date NE DOIT EN AUCUN CAS être effectué entre 21.00 h (9 P.M.) et 3.00 h (3 A.M.).

Réglage lent

Couronne en position 2 : afin d'assurer un changement de date à minuit et non à midi, il est conseillé d'effectuer le réglage de la date à l'aide des aiguilles horaires. Tirer la couronne jusqu'à la position 2 et tourner les aiguilles jusqu'au changement de date. Régler ensuite l'heure précisément.

UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

La fonction Chronographe permet la mesure d'un temps en minutes et secondes.



Mesure d'un temps

- 1^{re} pression Poussoir P1 : déclenche la mesure du temps.
- 2^e pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.
- 3^e pression Poussoir P2 : remise à zéro et arrêt du chronographe.

Mesure d'un temps avec interruption

- 1^{re} pression Poussoir P1 : déclenche la mesure du temps.
- 2^e pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.
- 3^e pression Poussoir P1 : relance la mesure du temps.
- Ceci permet de soustraire au temps total chronométré un ou plusieurs intervalles de temps.
- 4^e pression Poussoir P1 : stoppe la mesure du temps.
- 5^e pression Poussoir P2 : remise à zéro et arrêt du chronographe.

UTILISATION DU MULTIMÈTRE ET SES 5 ÉCHELLES DE MESURES

La BR 03-94 Multimeter affiche 5 échelles de mesures définies selon trois données fondamentales : la fonction ("FUNCTION"), la base d'unité ("BASE"), et l'unité de mesure ("UNIT").

Les 5 fonctions du chronographe MULTIMETER

- Le pulsomètre (en orange) qui mesure la fréquence cardiaque en nombre de pulsations par minute.
- L'asthmomètre (en vert foncé) qui mesure la fréquence respiratoire en nombre de respirations par minute.
- Le tachymètre 1 (en blanc) qui mesure la vitesse en km par heure pour les coureurs automobile.
- Le tachymètre 2 (en jaune) qui mesure la vitesse en km par heure pour les cyclistes.
- Le tachymètre 3 (en kaki) qui mesure la vitesse en km par heure pour les coureurs à pied.

Mode d'emploi

- 1 - Repérer le code couleur de la fonction choisie, sa base et son unité de mesure dans le cartouche ou tableau ("SCALES") à gauche du cadran.
- 2 - Lancer le chrono en appuyant sur le poussoir P1. La grande aiguille centrale du chrono entame sa course.

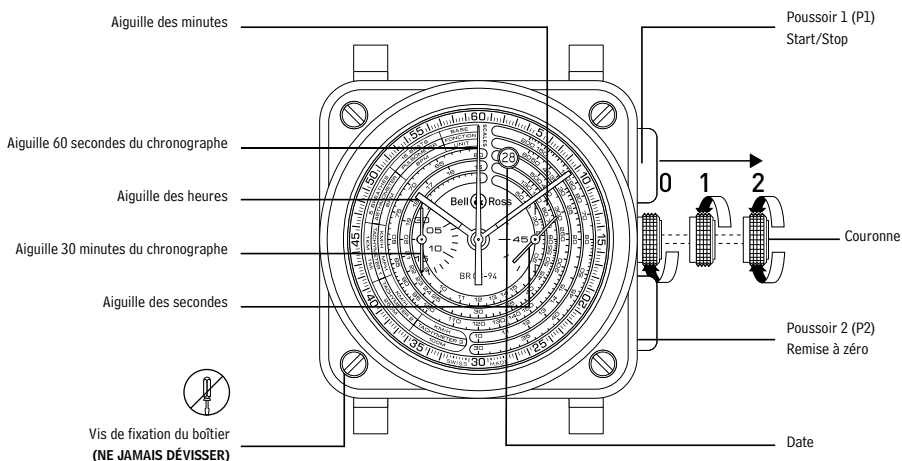
- 3 - Lorsque la base d'unité est atteinte, stopper le chrono en appuyant à nouveau sur le poussoir P1. La grande aiguille centrale indique alors le résultat de la mesure sur l'échelle de couleur correspondante.

EXEMPLE

PULSOMÈTRE / Mesure de la fréquence cardiaque (nombre de pulsations cardiaque par minute).

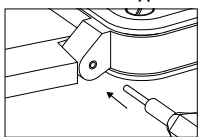
- 1 - Repérer la couleur (orange), la base (15 pulsations) et l'unité (pulsations par minute) associées à la fonction PULSOMETER et sa graduation.
- 2 - L'aiguille des secondes du chrono est à zéro. Lancer le chrono et donc la mesure en appuyant sur le poussoir du haut P1.
- 3 - Compter 15 pulsations cardiaques (la "BASE" de mesure pour la fonction PULSOMÈTRE) avec une main serrée sur le poignet ou le cou. À la quinzième pulsation, appuyer de nouveau sur le poussoir P1 pour stopper le chrono. La grande aiguille des secondes affiche le nombre de pulsations cardiaques par minute.
- 4 - Une fois l'aiguille arrêtée, la remise à zéro du chronographe se fait en appuyant sur le poussoir du bas P2.

On applique le même mode opératoire pour les 4 autres fonctions ou mesures.



FIXATION DU BRACELET

Attaches sans vis apparentes



Une barrette à ressort sert à fixer le bracelet sur les attaches du boîtier. Cette barrette doit être extraite avec précaution en utilisant l'outil adéquat livré avec la montre dans son écrin.

IMPORTANT

Champs magnétiques. Les champs magnétiques peuvent altérer la bonne marche de votre montre. Aussi, nous vous conseillons d'éviter de placer votre montre à proximité des appareils électroniques qui peuvent générer des champs magnétiques importants (radio, smartphone, téléviseur, ordinateur, tablette, enceintes acoustiques...).

Attention : les 4 vis à tête fendue servent à fixer la lunette sur le corps du boîtier et à assurer l'étanchéité de la montre. Pour bénéficier de la garantie Bell & Ross, ces vis ne doivent jamais être dévissées.

ENTRETIEN

Après chaque immersion dans l'eau de mer, il est conseillé de rincer soigneusement la montre et son bracelet avec de l'eau douce. Il est également conseillé de réviser l'étanchéité de votre montre tous les deux ans. Afin de

garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation Bell & Ross ou un horloger agréé Bell & Ross. Lorsqu'une réparation intervient durant la période de garantie, vous devez présenter la carte de garantie Bell & Ross, dûment datée et signée par le revendeur lors de l'achat de la montre.

GARANTIE INTERNATIONALE BELL & ROSS

Pour bénéficier de votre garantie internationale de 2 ans, votre carte doit être activée au moment de l'achat par votre point de vente agréé Bell & Ross et systématiquement présentée pour toute intervention. Vous pouvez désormais accéder à la version digitale de cette carte ainsi qu'à toutes les informations concernant votre montre en scannant le QR code ou en vous connectant sur : www.bellross.com/warranty

Afin de garantir un service conforme aux exigences de la marque, toute intervention sur votre montre doit être effectuée par le centre de réparation ou un horloger agréés Bell & Ross. La garantie exclut toutefois :

- Les dommages qui résultent d'accidents ou d'un usage impropre ou abusif de la montre (choc violent, écrasement, manipulations brutales du fermoir...).
- Les dommages qui résultent de réparations ou démontages non effectués par un revendeur ou un centre de service après-vente agréés Bell & Ross.
- Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet.

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

Movement: mechanical with automatic winding. Calibre BR-CAL.301. Power reserve approximately 40 hours. **Functions:** hours, minutes, date, chronograph (30 min and 60 sec counters), tachymeter (with 3 measurement scales), pulsometer and asthmometer. **Case:** 42 mm in width.

GENERAL USE

Starting the watch

When the watch has stopped (crown in position 0): wind the movement by rotating the crown clockwise. After approximately 40 rotations, the watch is fully wound (the winding mechanism does not have a stop to prevent over-winding). The power reserve is approximately 40 hours when fully wound. When the watch is worn, the automatic mechanism will wind the movement.

Setting the time. Pull the crown out to position 2. The seconds hand will stop, enabling you to set the time to the nearest second. Set the time by rotating the crown in the required direction.

Setting the date

Quick setting

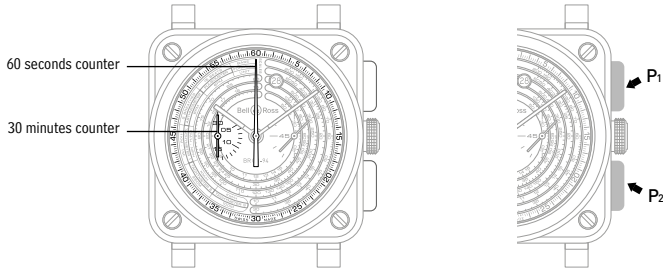
Crown in position 1: pull the crown out to position 1 and set the date by turning the crown anticlockwise. **NOTE:** as with all mechanical watches with a date function, quickset date setting **MUST NOT UNDER ANY CIRCUMSTANCES** be carried out between the times of 9 PM (21.00) and 3 AM (3.00).

Slow setting

Crown in position 2: to ensure the date changes at midnight rather than noon, it is recommended to set the date by adjusting the hands of the watch. Pull the crown out to position 2 and turn the hands until the date changes. Then set the precise time.

USING THE CHRONOGRAPH

The chronograph function can measure time in minutes and seconds.



Measuring a time period

First press of Pusher P1: sets off the time measurement.
Second press of Pusher P1: stops the time measurement.
Third press of Pusher P2: stops and resets the chronograph.

Measuring a time period with an interruption

First press of Pusher P1: sets off the time measurement.
Second press of Pusher P1: stops the time measurement.
Third press of Pusher P1: restarts the time measurement.
This allows one or more time intervals to be subtracted from the total time measured.
Fourth press of Pusher P1: stops the time measurement.
Fifth press of Pusher P2: stops and resets the chronograph.

USING THE MULTIMETER AND ITS FIVE MEASUREMENT SCALES

The BR 03-94 Multimeter displays five measurement scales defined using three fundamental items of data: the function ("FUNCTION"), the unit base ("BASE"), and the unit of measurement ("UNIT").

The five functions of the MULTIMETER chronograph

- The pulsometer (orange), which measures the heart rate in beats per minute.
- The asthmometer (dark green), which measures the respiratory rate in breaths per minute.
- The tachymeter 1 (white), which measures the speed in km per hour for drivers.
- The tachymeter 2 (yellow), which measures the speed in km per hour for cyclists.
- The tachymeter 3 (khaki), which measures the speed in km per hour for runners.

Instructions for use

- 1 - Note down the colour code for the selected function, its base and its unit of measurement in the box or table ("SCALES") to the left of the dial.
- 2 - Start the chrono by pressing the pusher P1. The large chrono centre seconds hand starts running.

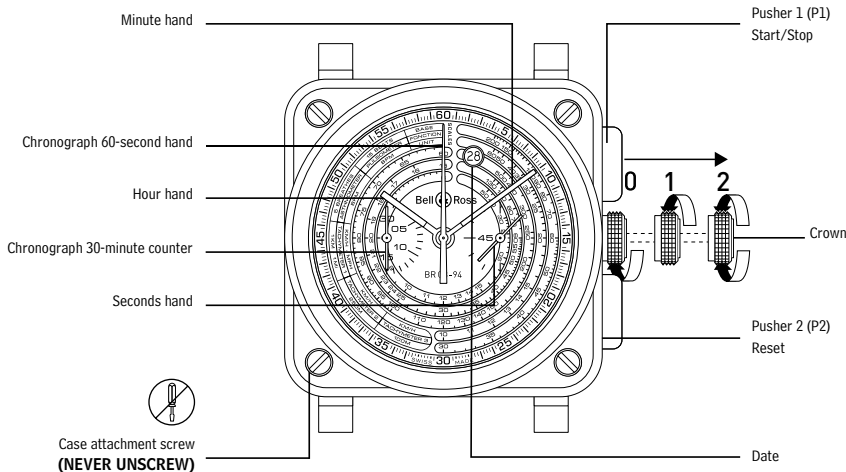
- 3 - When the unit base is reached, stop the chrono by pressing the pusher P1 again. The large centre seconds hand then indicates the result of the measurement on the corresponding colour scale.

EXAMPLE

PULSOMETER / Measures the heart rate (number of heartbeats per minute).

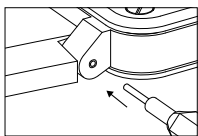
- 1 - Note the colour (orange), the base (15 beats) and the unit (beats per minute) associated with the PULSOMETER function and its graduation.
- 2 - The chronograph seconds hand is at zero. Start the chrono measurement by pressing the top pusher P1.
- 3 - Count 15 heartbeats (the measurement "BASE" for the PULSOMETER function) with one hand on the wrist or neck. At the fifteenth beat, press the pusher P1 again to stop the chrono. The large seconds hand displays the number of heartbeats per minute.
- 4 - Once the hand has stopped, the chronograph is reset to zero by pressing the bottom pusher P2.

The same procedure applies for the 4 other functions or measurements.



STRAP MOUNTING

Attachments with no visible screws



A spring bar is used to fit the strap to the case attachments. This bar must be removed carefully using the appropriate tool provided with the watch in the box.

IMPORTANT

Magnetic fields. Magnetic fields can adversely affect the accuracy of your watch. Also, we would recommend that you avoid placing your watch near electronic devices that may generate large magnetic fields (radio, smartphone, television, computer, tablet, loudspeakers, etc.).

NOTE: the slotted screws mount the bezel to the case and ensure the water resistance of the watch. To benefit from the Bell & Ross warranty, these screws must never be unscrewed.

MAINTENANCE

After being immersed in seawater, it is recommended to carefully rinse off the watch and strap with fresh water. It is also recommended to have the water resistance of your watch checked every two years. To ensure a service that

meets the brand's exacting standards, any servicing of your watch must be carried out by the Bell & Ross service centre or a watchmaker approved by Bell & Ross. Whenever repairs are made during the warranty period, you must present the Bell & Ross warranty card, duly dated and signed by the retailer at the time the watch was purchased.

INTERNATIONAL WARRANTY

To benefit from your 2-year international warranty, your card must be activated at the time of purchase by your approved Bell & Ross point of sale, and presented every time an operation is performed. You can now access the digital version of this card and all the information relating to your watch by scanning the QR code or visiting:

www.bellross.com/warranty

To ensure a service that meets the brand's exacting standards, any servicing of your watch must be carried out by the Bell & Ross service centre or a watchmaker approved by Bell & Ross. The warranty does not, however, include:

- . Any damage caused by accidents or by inappropriate or improper use of the watch (e.g. violent impacts, crushing, rough handling of the clasp).
- . Any damage caused by repair or disassembly operations carried out by a retailer or after-sales service centre not approved by Bell & Ross.
- . The consequences of the watch and bracelet/strap ageing and normal wear and tear.

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

Uhrwerk: mechanisch mit automatischem Aufzug. Kaliber BR-CAL.301. Ca. 40 Stunden Gangreserve. **Funktionen:** Stunden, Minuten, Datum, Chronograph (30-Minuten- und 60-Sekunden-Zähler), Tachymeter (mit 3 Messskalen), Pulsometer und Asthmometer. **Gehäuse:** 42 mm Breite.

ALLGEMEINE VERWEND

Inbetriebnahme

Wenn die Uhr stehen geblieben ist (Krone in Position 0): den Mechanismus aufziehen, dazu die Krone im Uhrzeigersinn drehen. Nach etwa 40 Drehungen ist die Uhr vollständig aufgezogen (der Mechanismus hat keinen Anschlag, um ein Überspannen des Aufzugs zu vermeiden). Die Gangreserve beträgt dann etwa 40 Stunden. Wenn die Uhr getragen wird, wird das Uhrwerk automatisch aufgezogen.

Einstellen der Uhrzeit. Die Krone in Position 2 herausziehen. Der Sekundenzeiger wird gestoppt, so dass auf die Sekunde genau eingestellt werden kann. Die Uhrzeit durch Drehen der Krone in die gewünschte Richtung einstellen.

Einstellen des Datums

Schnelles Einstellen

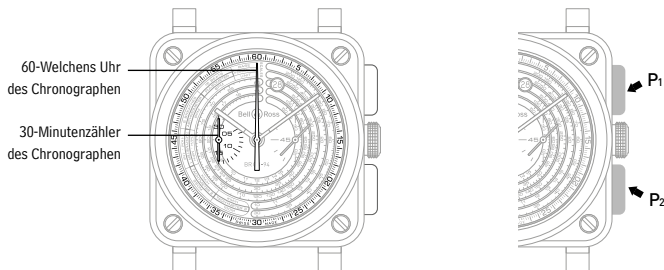
Krone in Position 1: die Krone in Position 1 herausziehen und das Datum durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn einstellen. **ACHTUNG:** Wie bei allen mechanischen Uhren mit Kalender darf die Schnelleinstellung des Datums AUF KEINEN FALL zwischen 21.00 Uhr (9 P.M.) und 3.00 Uhr (3 A.M.) vorgenommen werden.

Langsames Einstellen

Krone in Position 2: Um einen Datumswechsel um Mitternacht (und nicht mittags) sicherzustellen, sollte das Datum mit dem Stundenzeiger eingestellt werden. Die Krone in Position 2 herausziehen und die Zeiger bis zum Datumswechsel drehen. Anschließend die Uhrzeit genau einstellen.

VERWENDUNG DES CHRONOGRAPHEN

Die Chronographenfunktion ermöglicht eine Zeitmessung in Minuten und Sekunden.



Zeitmessung

1. Druck auf Drücker P1: Startet die Zeitmessung.
2. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
3. Druck auf Drücker P2: Nullrückstellung und Stoppen des Chronographen.

Zeitmessung mit Unterbrechung

1. Druck auf Drücker P1: Startet die Zeitmessung.
2. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
3. Druck auf Drücker P1: Startet die Zeitmessung wieder. Damit können von der gemessenen Gesamtzeit ein oder mehrere Zeitintervalle abgezogen werden.
4. Druck auf Drücker P1: Stoppt die Zeitmessung.
5. Druck auf Drücker P2: Nullrückstellung und Stoppen des Chronographen.

VERWENDUNG DES MULTIMETERS UND SEINER 5 MESSSKALEN

Der BR 03-94 Multimeter zeigt 5 Messskalen an, die auf drei Eckdaten basieren: Funktion („FUNCTION“), Basis der Einheit („BASE“) und Maßeinheit („UNIT“).

Die 5 Funktionen des MULTIMETER-Chronographen

- Pulsometer (orangefarben): misst die Herzfrequenz in Anzahl der Pulsschläge pro Minute.
- Asthmometer (dunkelgrün): misst die Atemfrequenz in Anzahl der Atemzüge pro Minute.
- Tachymeter 1 (weiß): misst die Geschwindigkeit in km pro Stunde für Autorennfahrer.
- Tachymeter 2 (gelb): misst die Geschwindigkeit in km pro Stunde für Radrennfahrer.
- Tachymeter 3 (kakifarben): misst die Geschwindigkeit in km pro Stunde für Läufer.

Gebrauchsanweisung

- 1 - Ermitteln Sie den Farbcode der gewünschten Funktion, ihre Basis und ihre Maßeinheit in dem Kasten bzw. der Tabelle („SCALES“) auf der linken Zifferblatthälfte.
- 2 - Starten Sie die Chronographenfunktion, indem Sie den Drücker P1 betätigen. Der große zentrale Chronographenzeiger setzt sich in Gang.

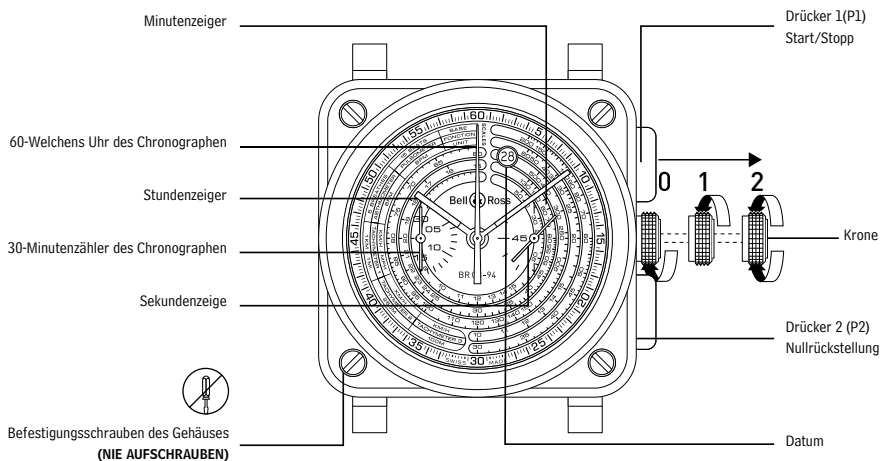
- 3 - Wenn die Basis der Einheit erreicht ist, stoppen Sie die Chronographenfunktion, indem Sie erneut auf den Drücker P1 drücken. Der große Zeiger in der Mitte zeigt dann das Ergebnis der Messung auf der entsprechenden Farbskala an.

BEISPIEL

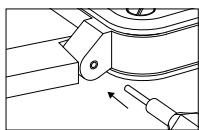
PULSOMETER / Messung der Herzfrequenz (Anzahl der Herzschläge pro Minute).

- 1 - Ermitteln Sie die Farbe (orange), die Basis (15 Schläge) und die Einheit (Schläge pro Minute) für die PULSOMETER-Funktion und ihre Skala.
- 2 - Der Chronographen-Sekundenzeiger steht auf null. Starten Sie die Chronographenfunktion und somit die Messung, indem Sie den oberen Drücker P1 betätigen.
- 3 - Zählen Sie mit einer Hand am Handgelenk oder am Hals 15 Pulsschläge (die „BASIS“ der Messung für die PULSOMETER-Funktion). Drücken Sie beim fünfzehnten Pulsschlag erneut den Drücker P1, um die Chronographenfunktion zu stoppen. Der große Sekundenzeiger zeigt die Anzahl der Herzschläge pro Minute an.
- 4 - Nach dem Stoppen des Zeigers kann der Chronograph durch Betätigen des unteren Drückers P2 auf null zurückgesetzt werden.

Gehen Sie für die anderen vier Funktionen bzw. Messungen auf die gleiche Weise vor.



BEFESTIGUNG DES ARMBANDS



Bandanstoße ohne sichtbare Schrauben

Das Armband wird mit einem Federsteg an den Bandanstoßen des Gehäuses befestigt. Dieser Steg muss mit dem zu diesem Zweck vorgesehenen, mit der Uhr in ihrer Schatulle gelieferten Werkzeug vorsichtig herausgezogen werden.

WICHTIG

Magnetfelder. Magnetfelder können die Ganggenauigkeit Ihrer Uhr beeinträchtigen. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr von elektronischen Geräten fern zu halten, die starke Magnetfelder erzeugen können (Radio, Smartphone, Fernseher, Computer, Tablet, Lautsprecher ...).

Achtung. Mit den Schlitzkopfschrauben wird die Lünette am Gehäusekörper befestigt. Sie gewährleisten die Wasserdichtigkeit der Uhr. Sie dürfen niemals aufgeschraubt werden, sonst verliert die Garantie von Bell & Ross ihre Gültigkeit.

PFLEGE

Nach jedem Eintauchen in Salzwasser sollten die Uhr und ihr Armband gründlich mit Süßwasser gespült werden. Außerdem empfehlen wir, die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr alle zwei Jahre prüfen zu lassen. Um ein Funktionieren

zu garantieren, das den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem Bell & Ross-Reparaturcenter oder von einem von Bell & Ross zugelassenen Uhrmacher vorgenommen werden. Bei einem Eingriff an der Uhr während der Laufzeit der Garantie, müssen Sie die vom Händler mit dem Kaufdatum versehene und unterzeichnete Bell & Ross-Garantiekarte vorlegen.

INTERNATIONALE GARANTIE VON BELL & ROSS

Um von Ihrer internationalen Garantie von 2 Jahren Gebrauch zu machen, muss Ihre Karte beim Kauf Ihrer Uhr von Ihrem Bell & Ross Vertragshändler aktiviert und grundsätzlich bei allen Eingriffen vorgelegt werden. Sie können dann durch Scannen des QR-Codes oder auf www.bellross.com/warranty die digitale Version der Karte sowie alle Informationen zu Ihrer Uhr einsehen.

Um ein Funktionieren zu garantieren, das den Ansprüchen der Marke genügt, müssen alle Eingriffe an Ihrer Uhr von einem von Bell & Ross zugelassenen Reparaturcenter oder Uhrmacher vorgenommen werden. Die Garantie schließt jedoch aus:

- Schäden durch Unfälle oder unsachgemäßen oder missbräuchlichen Gebrauch der Uhr (heftiger Schlag, Quetschen, grobe Handhabung der Schließe usw.).
- Schäden infolge von Reparaturen oder Zerlegungen, die nicht von einem von Bell & Ross zugelassenen Händler oder Kundendienstcenter durchgeführt wurden.
- Die Folgen des normalen Gebrauchs und der Alterung der Uhr und des Armbandes.

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.30I

Movimiento: mecánico de cuerda automática. Calibre BR-CAL.30I. Reserva de marcha de alrededor de 40 horas. **Funciones:** horas, minutos, fecha, cronógrafo (contadores de 30 m y 60 s), taquímetro (con 3 escalas de medición), pulsómetro y asmómetro. **Caja:** 42 mm de ancho.

USO GENERAL

Puesta en funcionamiento

Quando el reloj está parado (corona en posición 0): dar cuerda al mecanismo girando al corona en el sentido de las agujas del reloj. Después de unas 40 rotaciones, se le habrá dado toda la cuerda al reloj (el mecanismo no tiene un tope para evitar una sobretensión al dar cuerda). La autonomía de funcionamiento pasa a ser de alrededor de 40 horas. Mientras se lleve el reloj, el automatismo dará cuerda al movimiento.

Ajuste de la hora. Colocar la corona en la posición 2. El segundero se para, lo que permite efectuar un ajuste por segundos. Ajustar la hora girando la corona en el sentido deseado.

Ajuste de la fecha

Ajuste rápido

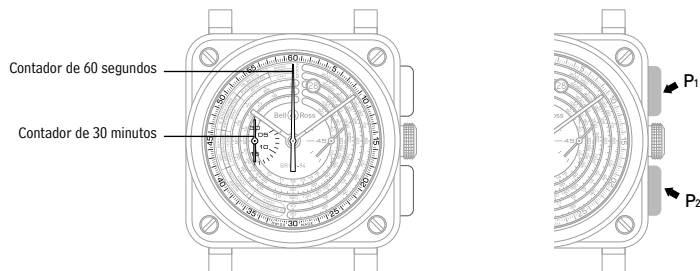
Corona en posición 1: colocar la corona en la posición 1 y ajustar la fecha girando la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj. **ATENCIÓN:** como para todos los relojes mecánicos con calendario, el ajuste rápido de la fecha NUNCA DEBE HACERSE entre las 21:00 h (9 PM) y las 3:00 h (3 AM).

Ajuste lento

Corona en posición 2: para garantizar un cambio de fecha a medianoche y no a mediodía, se recomienda efectuar el ajuste de la fecha con ayuda de las agujas de las horas. Colocar la corona en la posición 2 y girar las agujas hasta que cambie la fecha. A continuación, ajustar la hora de forma precisa.

UTILIZACIÓN DEL CRONÓGRAFO

La función de cronógrafo permite medir un tiempo en minutos y segundos.



Medición de un tiempo

- 1.a presión en el pulsador P1: activa la medición del tiempo.
- 2.a presión en el pulsador P1: para la medición del tiempo.
- 3.a presión en el pulsador P2: pone a cero y para el cronógrafo.

Medición de un tiempo con interrupción

- 1.a presión en el pulsador P1: activa la medición del tiempo.
- 2.a presión en el pulsador P1: para la medición del tiempo.
- 3.a presión en el pulsador P1: reactiva la medición del tiempo. Permite restar al tiempo total cronometrado uno o varios intervalos de tiempo.
- 4.a presión en el pulsador P1: para la medición del tiempo.
- 5.a presión en el pulsador P2: pone a cero y para el cronógrafo.

USO DEL MULTÍMETRO Y SUS 5 ESCALAS DE MEDICIÓN

El multímetro BR 03-94 muestra 5 escalas de medición definidas según tres datos básicos: la función («FUNCIÓN»), la base de unidad («BASE») y la unidad de medida («UNIDAD»).

Las 5 funciones del cronógrafo MULTÍMETRO

- El pulsómetro (naranja), que mide la frecuencia cardíaca en pulsaciones por minuto.
- El asmómetro (verde oscuro), que mide la frecuencia respiratoria en número de respiraciones por minuto.
- El taquímetro 1 (blanco), que mide la velocidad en kilómetros por hora para los pilotos de coches.
- El taquímetro 2 (amarillo), que mide la velocidad en kilómetros por hora para los ciclistas.
- El taquímetro 3 (caqui), que mide la velocidad en kilómetros por hora para los corredores.

Instrucciones de uso

- 1 - Localice el código de color de la función seleccionada, su base y su unidad de medida en el recuadro o la tabla («ESCALAS») de la izquierda de la esfera.
- 2 - Ponga en marcha el cronómetro presionando el pulsador P1. La aguja central grande del cronómetro inicia su carrera.

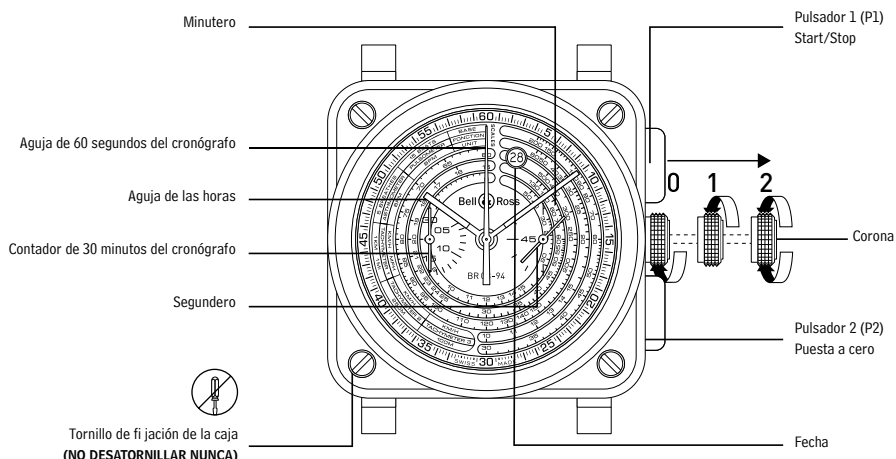
- 3 - Cuando se alcance la base de unidad, detenga el cronómetro presionando de nuevo el pulsador P1. La aguja central grande indica el resultado de la medición en la escala de colores correspondiente.

EJEMPLO

PULSÓMETRO/Medición de la frecuencia cardíaca (número de pulsaciones cardíacas por minuto).

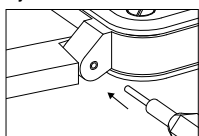
- 1 - Localice el color (naranja), la base (15 pulsaciones) y la unidad (pulsaciones por minuto) asociados a la función PULSÓMETRO y su graduación.
- 2 - El segundero del cronómetro está a cero. Ponga en marcha el cronómetro y la medición presionando el pulsador P1 de la parte superior.
- 3 - Cuente 15 pulsaciones cardíacas (la «BASE» de medición para la función PULSÓMETRO) con una mano rodeando la muñeca o sobre el cuello. En la decimoquinta pulsación, presione de nuevo el pulsador P1 para detener el cronómetro. El segundero grande muestra el número de pulsaciones cardíacas por minuto.
- 4 - Una vez que la aguja se ha detenido, el cronógrafo se pone a cero presionando el pulsador P2 de la parte inferior.

El mismo procedimiento se utiliza para las otras 4 funciones o mediciones.



FIJACIÓN DE LA PULSERA

Fijaciones sin tornillos visibles



Una barra con muelle sujeta la pulsera a las fijaciones de la caja. Esta barra debe extraerse con precaución con la ayuda de la herramienta adecuada utilizada que se incluye en el estuche del reloj.

IMPORTANTE

Campos magnéticos. Los campos magnéticos pueden alterar el buen funcionamiento del reloj. Por ello, le recomendamos evitar colocar el reloj a proximidad de aparatos electrónicos que puedan generar campos magnéticos considerables (radio, smartphone, televisor, ordenador, tableta, altavoces, etc.).

ATENCIÓN: los tornillos de cabeza ranurada sirven para fijar el bisel al cuerpo de la caja y para garantizar la hermeticidad del reloj. Para disfrutar de la garantía Bell & Ross, no deben aflojarse nunca estos tornillos.

MANTENIMIENTO

Después de cada inmersión en agua de mar, se recomienda aclarar con cuidado el reloj y la pulsera en agua dulce. También se recomienda revisar la hermeticidad del reloj cada dos años. Para garantizar un servicio conforme a las

exigencias de la marca, cualquier intervención en el reloj debe efectuarla un centro de reparación Bell & Ross o un relojero acreditado por Bell & Ross. Cuando se lleve a cabo una reparación durante el período de garantía, tendrá que presentarse la tarjeta de garantía Bell & Ross, debidamente fechada y firmada por el distribuidor en el momento de la compra del reloj.

GARANTÍA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Para beneficiarse de la garantía internacional de 2 años, su punto de venta homologado Bell & Ross debe activar su tarjeta en el momento de la compra y deberá presentarla sistemáticamente en cada intervención. A partir de ese momento, podrá acceder a la versión digital de esta tarjeta y a toda la información relativa al reloj escaneando el código QR o conectándose a: www.bellross.com/warranty

Con el fin de garantizar un servicio acorde con las exigencias de la marca, cualquier intervención en su reloj debe encargarse al centro de reparación o a un relojero homologado por Bell & Ross. La garantía no incluye:

- Los daños resultantes de accidentes o de un uso inadecuado o abusivo del reloj (golpe fuerte, aplastamiento, manipulaciones bruscas del cierre, etc.).
- Los daños resultantes de reparaciones o desmontajes no realizados por un distribuidor o un centro de servicio posventa homologados por Bell & Ross.
- Las consecuencias de un uso normal y del envejecimiento del reloj y de la correa o pulsera.
- Les conséquences de l'usage normal et du vieillissement de la montre et du bracelet.

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

Movimento: meccanico a carica automatica. Calibro BR-CAL.301. Riserva di carica circa 40 ore. **Funzioni:** ore, minuti, data, cronografo (contatori 30 minuti e 60 secondi), tachimetro (con 3 scale di misurazione), pulsometro e indicatore della frequenza respiratoria. **Cassa:** larghezza 42 mm.

UTILIZZO GENERALE

Regolazione iniziale

Quando l'orologio è fermo (corona in posizione 0): caricare il meccanismo ruotando la corona in senso orario. Dopo circa 40 giri, l'orologio è completamente carico (il meccanismo non possiede un dispositivo di arresto per evitare un'eccessiva tensione della corona). La riserva di carica è di circa 40 ore. Quando l'orologio viene indossato, il movimento si carica automaticamente.

Impostazione dell'ora. Estrarre la corona in posizione 2. La lancetta dei secondi si arresta, consentendo così di impostare l'ora con precisione al secondo. Impostare l'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

Impostazione della data

Impostazione rapida

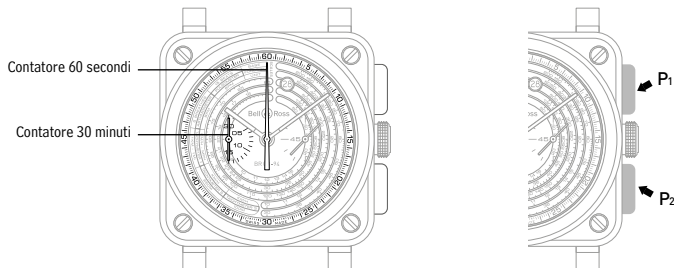
Corona in posizione 1: estrarre la corona in posizione 1 e impostare la data ruotando la corona in senso antiorario. **Attenzione:** come per tutti gli orologi meccanici dotati di calendario, l'impostazione rapida della data NON DEVE MAI essere effettuata tra le ore 21.00 (9 P.M.) e le ore 3.00 (3 A.M.).

Impostazione lenta

Corona in posizione 2: per assicurare il cambio della data a mezzanotte, e non a mezzogiorno, si consiglia di impostare la data con le lancette orarie. Estrarre la corona in posizione 2 e ruotare le lancette fino al cambio della data. Impostare successivamente l'ora esatta.

UTILIZZO DEL CRONOGRAFO

La funzione Cronografo consente di misurare un periodo di tempo in minuti e secondi.



Misurazione di un tempo

Prima pressione Pulsante P1: avvia la misurazione del tempo.
Seconda pressione Pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.
Terza pressione Pulsante P2: azzeramento e arresto del cronografo.

Misurazione di un tempo con interruzione

Prima pressione Pulsante P1: avvia la misurazione del tempo.
Seconda pressione Pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.
Terza pressione Pulsante P1: riavvia la misurazione del tempo.
Questo permette di sottrarre al totale cronometrato uno o più intervalli di tempo.
Quarta pressione Pulsante P1: arresta la misurazione del tempo.
Quinta pressione Pulsante P2: azzeramento e arresto del cronografo.

USO DEL MULTIMETER E DELLE SUE 5 SCALE

Il BR 03-94 Multimeter presenta 5 scale di misurazione definite in base a tre dati fondamentali: la funzione ("FUNCTION"), la base dell'unità ("BASE") e l'unità di misura ("UNIT").

Le 5 funzioni del cronografo MULTIMETER

- Il pulsometro (arancione) misura la frequenza cardiaca in battiti al minuto.
- L'asmometro (verde scuro) misura la frequenza respiratoria in numero di respiri al minuto.
- Il tachimetro 1 (bianco) misura la velocità in km all'ora per i piloti automobilistici.
- Il tachimetro 2 (giallo) misura la velocità in km all'ora per i ciclisti.
- Il tachimetro 3 (kaki) misura la velocità in km all'ora per i corridori.

Istruzioni per l'uso

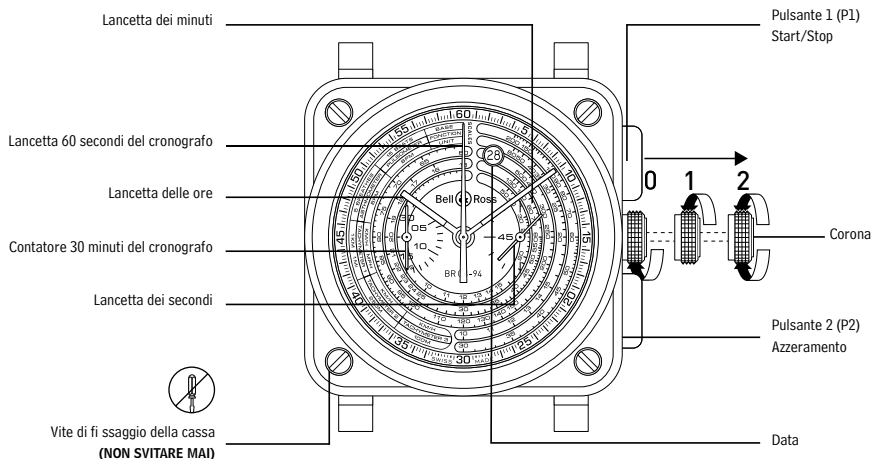
- 1 - Individuare il codice colore della funzione selezionata, la sua base e la sua unità di misura nel riquadro o tabella ("SCALES") a sinistra del quadrante.
- 2 - Avviare il cronografo premendo il pulsante P1. La grande lancetta centrale del cronografo inizia la sua corsa.

- 3 - Una volta raggiunta la base dell'unità, arrestare il cronometro premendo nuovamente il pulsante P1. La grande lancetta centrale indicherà il risultato della misurazione sulla scala colorata corrispondente.

ESEMPIO

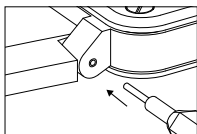
PULSOMETRO / Misurazione della frequenza cardiaca (numero di battiti al minuto).

- 1 - Individuare il colore (arancione), la base (15 battiti) e l'unità (battiti al minuto) associati alla funzione PULSOMETRO e alla relativa scala.
 - 2 - La lancetta dei secondi del cronografo è azzerata. Avviare il cronografo e quindi la misurazione premendo il pulsante superiore P1.
 - 3 - Contare 15 battiti cardiaci (la "BASE" di misurazione per la funzione PULSOMETRO) con la mano premuta sul polso o sul collo. Al quindicesimo battito, premere nuovamente il pulsante P1 per arrestare il cronografo. La grande lancetta dei secondi indicherà il numero di battiti cardiaci al minuto.
 - 4 - Una volta arrestata la lancetta, azzerare il cronografo premendo il pulsante inferiore P2.
- Si procede allo stesso modo per le altre 4 funzioni o misurazioni.



FISSAGGIO DEL CINTURINO

Attacchi senza viti a vista



Una barretta a molla serve a fissare il cinturino sugli attacchi della cassa. Questa barretta deve essere estratta con cautela con l'apposito strumento fornito nell'astuccio assieme all'orologio.

IMPORTANTE

Campi magnetici. I campi magnetici possono alterare il buon funzionamento del vostro orologio. Vi consigliamo di non lasciare l'orologio vicino a dispositivi elettronici che possono generare forti campi magnetici (radio, smartphone, TV, PC, tablet, altoparlanti...).

Attenzione: le viti a taglio servono a fissare la lunetta sul corpo della cassa e a garantire l'impermeabilità dell'orologio. Per poter beneficiare della garanzia Bell & Ross, queste viti non devono mai essere svitate.

MANUTENZIONE

Dopo ogni immersione in acqua di mare si consiglia di risciacquare accuratamente con acqua dolce l'orologio e il suo cinturino. Si consiglia inoltre di far eseguire la revisione dell'impermeabilità dell'orologio almeno ogni due anni. Per

garantire un'assistenza tecnica all'altezza delle esigenze della marca, tutti gli interventi sui nostri orologi devono essere effettuati da un centro riparazioni Bell & Ross o da un orologiaio autorizzato da Bell & Ross. Se l'intervento di riparazione ha luogo durante il periodo di garanzia, è necessario presentare il certificato di garanzia Bell & Ross, debitamente firmato e datato dal rivenditore al momento dell'acquisto dell'orologio.

GARANZIA INTERNAZIONALE BELL & ROSS

Per poter usufruire della garanzia internazionale di 2 anni, la carta deve essere attivata al momento dell'acquisto dal punto vendita autorizzato Bell & Ross e presentata sistematicamente per qualsiasi intervento. È ora possibile accedere alla versione digitale della carta e a tutte le informazioni relative all'orologio scansionando il codice QR o connettendosi a: www.bellross.com/warranty

Per garantire un'assistenza tecnica all'altezza delle esigenze della marca, tutti gli interventi sui nostri orologi devono essere effettuati da un centro riparazioni o da un orologiaio autorizzati da Bell & Ross. La garanzia non comprende:

- . I danni dovuti a incidenti o a un uso improprio o scorretto dell'orologio (urto violento, schiacciamento, manipolazioni violente della chiusura, ecc.).
- . I danni derivanti da riparazione o smontaggio non eseguiti da un rivenditore o un centro di assistenza post-vendita autorizzati da Bell & Ross.
- . Le conseguenze dell'uso normale e dell'invecchiamento dell'orologio e del bracciale.

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

Uurwerk: automatisch opwindend mechaniek. Kaliber BR-CAL.301. Gangreserve van ongeveer 40 uur. **Functies:** uren, minuten, datum, chronograaf (tellers voor 30 minuten en 60 seconden), tachymeter (met 3 meetschalen), hartslagmeter en asthmometer. **Kast:** breedte 42 mm.

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

In gebruik nemen

Als het horloge is gestopt (kroon in stand 0): wind het uurwerk op door de kroon rechtsom te draaien. Na ongeveer 40 omwentelingen is het horloge volledig opgewonden (het uurwerk heeft geen aanslag om te voorkomen dat het mechanisme te strak wordt opgewonden). De werkingsduur is dan ongeveer 40 uur. Tijdens het dragen van het horloge wordt het automatisch opgewonden door het opwindmechanisme.

Instellen van de tijd. Trek de kroon uit tot stand 2. De secondewijzer is dan gestopt, waardoor een instelling tot op de seconde nauwkeurig mogelijk is. Stel de tijd in door de kroon in de gewenste richting te draaien.

Instellen van de datum

Snelle instelling

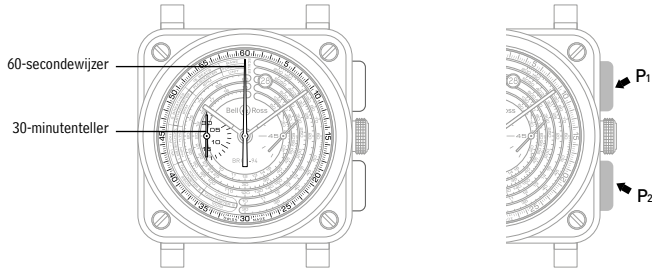
Kroon in stand 1: trek de kroon uit tot stand 1 en stel de datum in door de kroon linksom te draaien. **LET OP:** zoals voor alle andere mechanische horloges met een kalenderfunctie, mag het snel instellen van de datum NOOIT worden uitgevoerd tussen 21:00 uur (9 uur 's avonds) en 3:00 uur (3 uur 's nachts).

Langzame instelling

Kroon in stand 2: om ervoor te zorgen dat de datum om middernacht verandert en niet om 12 uur's middags, adviseren wij de datum in te stellen met behulp van de wijzers van het horloge. Trek de kroon uit tot stand 2 en verdraai de wijzers tot de datum verandert. Stel vervolgens de tijd nauwkeurig in.»

GEBRUIK VAN DE CHRONOGRAAF

Met de chronograaf functie kan een tijd in minuten en seconden worden gemeten.



Metten van een tijd

- 1e druk op drukknop P1: start het meten van de tijd.
- 2e druk op drukknop P1: stopt het meten van de tijd.
- 3e druk op drukknop P2: op nul terugzetten en stoppen van de chronograaf.

Metten van een tijd met onderbreking

- 1e druk op drukknop P1: start het meten van de tijd.
- 2e druk op drukknop P1: stopt het meten van de tijd.
- 3e druk op drukknop P1: start opnieuw het meten van de tijd.
- Hierdoor kunnen een of meer tijdsintervallen worden afgetrokken van de gemeten totaal tijd.
- 4e druk op drukknop P1: stopt het meten van de tijd.
- 5e druk op drukknop P2: op nul terugzetten en stoppen van de chronograaf.

GEBRUIK VAN DE MULTIMETER EN DE 5 MEETSCHALEN

De BR 03-94 Multimeter geeft 5 verschillende meetschalen weer volgens drie basisgegevens: de functie ("FUNCTION"), de base-eenheid ("BASE") en de meeteenheid ("UNIT").

De 5 functies van de MULTIMETER chronograaf

- De hartslagmeter (oranje) meet de hartslag in hartslagen per minuut.
- De asthmometer (donkergroen) meet de ademhalingsnelheid in ademhalingen per minuut.
- De tachymeter 1 (wit) meet de snelheid in km per uur voor autoracers.
- De tachymeter 2 (geel) meet de snelheid in km per uur voor fietsers.
- De tachymeter 3 (geel) meet de snelheid in km per uur voor lopers.

Gebruiksaanwijzing

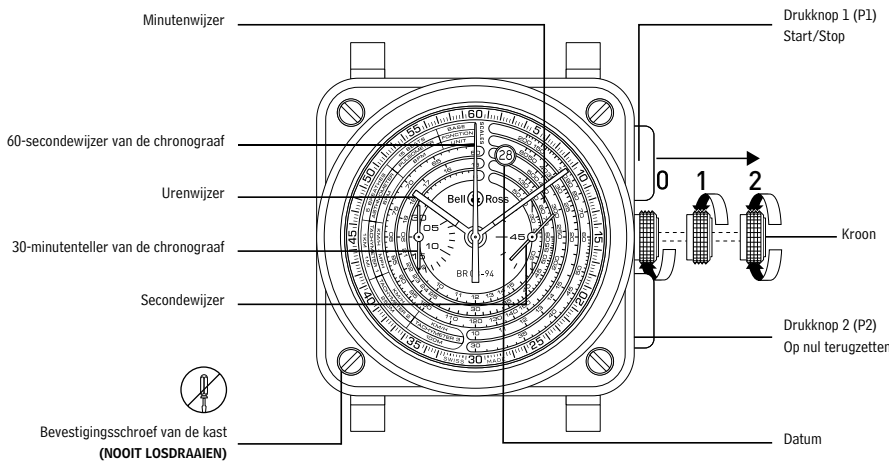
- 1 - Zoek de kleurcode van de gekozen functie, de basis en de meeteenheid in de cartouche of de tabel ("SCALES") links van de wijzerplaat.
- 2 - Start de chronograaf door op drukknop P1 te drukken. De grote centrale wijzer van de chronograaf begint te lopen.

- 3 - Wanneer de base-eenheid is bereikt, stop de chronograaf door opnieuw op drukknop P1 te drukken. De grote centrale wijzer geeft dan het resultaat van de meting aan op de schaal met de overeenkomstige kleur.

VOORBEELD

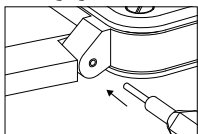
HARTSLAGMETER / Meten van de hartslag (hartslagen per minuut).

- 1 - Zoek de kleur (oranje), de basis (15 hartslagen) en de eenheid (hartslagen per minuut) die bij de HARTSLAGMETER-functie en de bijbehorende schaal horen.
 - 2 - De secondewijzer van de chronograaf staat op nul. Start de chronograaf en dus de meting door op de bovenste drukknop P1 te drukken.
 - 3 - Tel 15 hartslagen (de "BASE" van de meting voor de HARTSLAGMETER-functie) met één hand op de pols of de hals. Druk op de vijftiende hartslag opnieuw op drukknop P1 om de chronograaf te stoppen. De grote secondewijzer geeft het aantal hartslagen per minuut aan.
 - 4 - Wanneer de wijzer is gestopt, kan de chronograaf worden gereset door op de onderste drukknop P2 te drukken.
- Ga op dezelfde manier te werk voor de overige 4 functies of metingen.



BEVESTIGING VAN DE HORLOGEBAND

Bevestigingen zonder zichtbare schroeven



Een veerstift houdt de horlogeband vast aan de bevestigingspunten van de kast. Het verwijderen van deze stift moet met zorg gebeuren en gebruik hierbij uitsluitend het hiervoor bestemde gereedschap dat in het etui bij het horloge is geleverd.

BELANGRIJK

Magnetische velden. Magnetische velden kunnen de goede werking van het horloge nadelig beïnvloeden. Wij adviseren u daarom uw horloge niet vlakbij elektronische apparaten te leggen die sterke magnetische velden kunnen opwekken (radio, smartphone, televisie, pc, tablet, luidsprekerbox, enz.).

LET OP: de sleufkopschroeven houden de ring vast op de kast en zorgen voor de waterdichtheid van het horloge. Als deze schroeven worden losgedraaid vervalt de Bell & Ross-garantie.

ONDERHOUD

Als het horloge in aanraking is geweest met zeewater, adviseren wij het horloge en de horlogeband zo snel mogelijk zorgvuldig schoon te spoelen met zoet water. Ook adviseren wij de waterdichtheid van het horloge elke twee jaar te

laten controleren. Om een service te kunnen garanderen die past bij de eisen van ons merk, mogen werkzaamheden aan het horloge uitsluitend worden uitgevoerd door het Bell & Ross-reparatiecentrum of een erkende Bell & Ross-dealer. Voor een reparatie tijdens de garantieperiode, moet u het door de verkoper tijdens de verkoop compleet ingevulde en afgestempelde Bell & Ross-garantiebewijs overleggen.

INTERNATIONALE GARANTIE BELL & ROSS

Om te genieten van uw internationale garantie van 2 jaar moet uw kaart geactiveerd zijn op het moment van aankoop door uw erkende verkoper van Bell & Ross en systematisch worden voorgelegd voor elke interventie. U kunt nu toegang krijgen tot de digitale versie van deze kaart en alle informatie over uw horloge door de QR-code te scannen of door te surfen naar: www.bellross.com/warranty

Om een service te kunnen garanderen die past bij de eisen van ons merk, mogen werkzaamheden aan het horloge uitsluitend worden uitgevoerd door het Bell & Ross-reparatiecentrum of een erkende Bell & Ross-dealer. De garantie geldt niet voor:

- Schade als gevolg van ongelukken of onjuist of oneigenlijk gebruik van het horloge (hevige schokken, verbrijzelen, ruwe behandeling van de sluiting, enz.).
- Schade als gevolg van reparaties of demontage die niet door een erkende Bell & Ross-dealer of servicecentrum zijn uitgevoerd.
- De gevolgen van normaal gebruik en veroudering van het horloge en de horlogeband.

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.30I

Movimento: mecânico de corda automática. Calibre BR-CAL.30I. Reserva de marcha de 40 horas, aproximadamente. **Funções:** horas, minutos, data, cronógrafo (contadores de 30 min e 60 s), taquímetro (com 3 escalas de medição), pulsómetro e astmómetro. **Caixa:** largura de 42 mm.

UTILIZAÇÃO GERAL

Colocação em funcionamento

Com o relógio parado (coroa na posição 0): dar corda ao mecanismo, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio. Após cerca de 40 voltas, o relógio tem a corda completa (o mecanismo não dispõe de batente para evitar uma sobretensão do mecanismo de dar corda). A autonomia de funcionamento é, então, de 40 horas, aproximadamente. Quando o relógio está a ser usado, é o automatismo que dá corda ao movimento.

Acerto da hora. Puxar a coroa para a posição 2. O ponteiro dos segundos pára, o que permite um acerto preciso ao segundo. Para acertar a hora, rodar a coroa no sentido pretendido.

Acerto da data

Acerto rápido

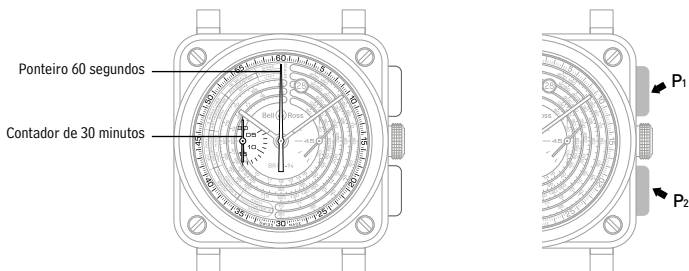
Coroa na posição 1: puxar a coroa para a posição 1 e acertar a data, rodando a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. **ATENÇÃO:** como em todos os relógios mecânicos com calendário, o acerto rápido da data (coroa na posição 1) NÃO DEVE, EM CASO ALGUM, ser efetuado entre as 21.00 h (9 P.M.) e as 3.00 h (3 A.M.).

Acerto lento

Coroa na posição 2: para assegurar uma mudança da data à meia-noite e não ao meio-dia, aconselha-se a proceder ao acerto da data com auxílio dos ponteiros das horas e dos minutos. Puxar a coroa para a posição 2 e fazer girar os ponteiros até que a data mude. Em seguida, acertar a hora com precisão.

UTILIZAÇÃO DO CRONÓGRAFO

A função Cronógrafo permite medir um tempo em minutos e segundos.



Medição de um tempo

- 1.ª pressão Botão B1: início da medição do tempo.
- 2.ª pressão Botão B1: paragem da medição do tempo.
- 3.ª pressão Botão B2: reposição a zero e paragem do cronógrafo.

Medição de um tempo com interrupção

- 1.ª pressão Botão B1: início da medição do tempo.
 - 2.ª pressão Botão B1: paragem da medição do tempo.
 - 3.ª pressão Botão B1: reinício da medição do tempo.
- Destá forma é possível subtrair ao tempo total cronometrado um ou vários intervalos de tempo.
- 4.ª pressão Botão B1: paragem da medição do tempo.
 - 5.ª pressão Botão B2: reposição a zero e paragem do cronógrafo.

UTILIZAÇÃO DO MULTÍMETRO E DAS SUAS 5 ESCALAS DE MEDIÇÃO

O BR 03-94 Multimeter exhibe 5 escalas de medição definidas de acordo com três dados fundamentais: a função ("FUNCTION"), a base da unidade ("BASE") e a unidade de medição ("UNIT").

As 5 funções do cronógrafo MULTIMETER

- O pulsómetro (a laranja) que mede a frequência cardíaca em número de pulsações por minuto.
- O astmómetro (a verde escuro) que mede a frequência respiratória em número de respirações por minuto.
- O taquímetro 1 (a branco) que mede a velocidade em km por hora para os pilotos automóveis.
- O taquímetro 2 (a amarelo) que mede a velocidade em km por hora para os ciclistas.
- O taquímetro 3 (a caqui) que mede a velocidade em km por hora para os corredores.

Modo de utilização

- 1 - Identificar o código de cor da função escolhida, a sua base e a sua unidade de medição no cartucho ou na tabela ("SCALES") à esquerda do mostrador.
- 2 - Iniciar o cronógrafo premindo o botão P1. O grande ponteiro central do cronógrafo inicia o seu curso.

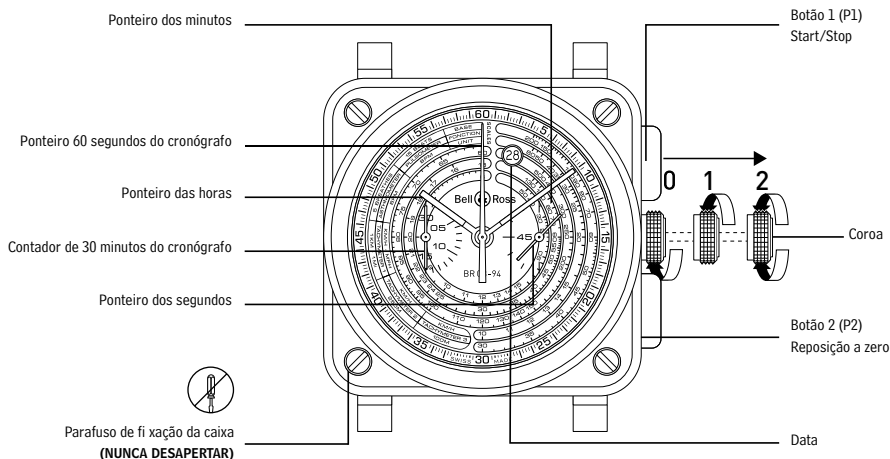
- 3 - Quando a base da unidade for atingida, parar o cronógrafo premindo novamente o botão P1. O grande ponteiro central indica o resultado da medição na escala da cor correspondente.

EXEMPLO

PULSÓMETRO / Medição da frequência cardíaca (número de pulsações cardíacas por minuto).

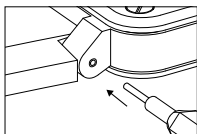
- 1 - Identificar a cor (laranja), a base (15 pulsações) e a unidade (pulsações por minuto) associadas à função PULSÓMETRO e à sua graduação.
- 2 - O ponteiro dos segundos do cronógrafo está no zero. Iniciar o cronógrafo e a medição premindo o botão superior P1.
- 3 - Contar 15 pulsações cardíacas (a "BASE" de medição para a função PULSÓMETRO), colocando uma mão sobre o pulso ou o pescoço. À décima quinta pulsação, premir novamente o botão P1 para parar o cronógrafo. O grande ponteiro dos segundos exhibe o número de pulsações cardíacas por minuto.
- 4 - Após a paragem do ponteiro, a reposição a zero do cronógrafo realiza-se premindo o botão inferior P2.

Aplica-se o mesmo modo de funcionamento para as 4 restantes funções ou medições.



FIXAÇÃO DO BRACELETE

Asas sem parafusos visíveis



Uma haste de mola que serve para fixar o bracelete às asas da caixa. Esta haste deve ser retirada com cuidado, utilizando para isso a ferramenta adequada fornecida com o relógio, dentro do estojo.

IMPORTANTE

Campos magnéticos. Os campos magnéticos podem alterar o correto funcionamento do seu relógio. Assim, aconselhamo-lo a evitar colocar o seu relógio perto de aparelhos eletrónicos que possam gerar fortes campos magnéticos (rádio, smartphone, televisão, computador, tablet, colunas de som...).

ATENÇÃO: os parafusos de cabeça fendida servem para fixar o aro à estrutura da caixa e assegurar a estanqueidade do relógio. Para beneficiar da garantia Bell & Ross, estes parafusos nunca devem ser desapertados.

MANUTENÇÃO

Após cada imersão na água do mar, é aconselhável lavar cuidadosamente o relógio e o bracelete com água doce. É igualmente aconselhável mandar verificar a estanqueidade do seu relógio a cada dois anos. Para garantir um serviço

conforme às exigências da marca, qualquer intervenção no seu relógio deve ser efectuada no centro de reparação Bell & Ross ou por um relojoeiro autorizado Bell & Ross. Se for necessário proceder a uma reparação durante o período de garantia, deve apresentar o cartão de garantia Bell & Ross, que deverá ter sido devidamente datado e assinado pelo revendedor aquando da compra do relógio

GARANTIA INTERNACIONAL BELL & ROSS

Para beneficiar da garantia internacional de 2 anos, aquando da compra o seu cartão deve ser ativado pelo ponto de venda autorizado Bell & Ross e ser sistematicamente apresentado para qualquer intervenção. Agora, pode aceder à versão digital deste cartão, bem como a todas as informações relativas ao seu relógio, lendo o código QR ou acedendo a: www.bellross.com/warranty

Para garantir um serviço conforme às exigências da marca, qualquer intervenção no seu relógio deve ser efectuada no centro de reparação Bell & Ross ou por um relojoeiro autorizado Bell & Ross. A garantia exclui:

- . Os danos resultantes de acidentes ou de uma utilização inadequada ou abusiva do relógio (impacto violento, esmagamento, manipulações bruscas do fecho...).
- . Os danos resultantes de reparações ou desmontagens não efetuadas por um revendedor ou centro de serviço pós-venda autorizado Bell & Ross.
- . As consequências da utilização normal e do envelhecimento do relógio e da bracelete.

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

Часовой механизм: механический с автоматическим заводом. Калибр BR-CAL.301. Запас хода прим. 40 часов. **Функции:** часы, минуты, дата, хронограф (30-минутный и 60-секундный счетчики), тахиметр (с 3-мя измерительными шкалами), пульсометр и астмометр. **Корпус:** ширина 42 мм.

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Подзавод часов

Если часы остановились (заводная головка в положении 0): Заведите механизм, вращая заводную головку по часовой стрелке. Для полного завода достаточно сделать 40 оборотов (механизм не имеет специального ограничителя, предотвращающего перенапряжение заводной пружины). Время работы часов без подзавода составляет около 40 часов. Во время ношения часовой механизм подзаводится автоматически.

Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 2. При этом секундная стрелка останавливается, что позволяет установить время с точностью до секунды. Установите время, вращая заводную головку в любом направлении.

Установка даты

Быстрая установка

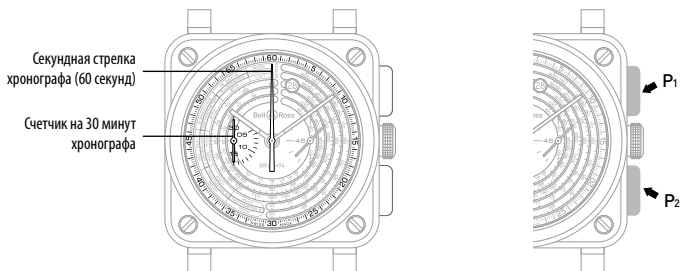
Заводная головка в положении 1: Вытяните заводную головку в положение 1 и установите дату, вращая заводную головку против часовой стрелки. **ВНИМАНИЕ!** Как и у любых других механических часов с календарем, быстрая установка даты НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не должна выполняться в период между 21:00 ч (9 P.M.) и 03:00 ч (3 A.M.).

Медленная установка

Заводная головка в положении 2: чтобы гарантировать смену даты в полночь, а не в полдень, рекомендуется выполнять установку даты с помощью часовых стрелок. Вытяните заводную головку в положение 2 и вращайте стрелки, пока не произойдет смена даты. После этого установите точное время.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА

Функция хронографа позволяет выполнять измерение отрезков времени в минутах и секундах.



Измерение временных отрезков

- 1-е нажатие кнопки P1: запуск измерения.
- 2-е нажатие кнопки P1: остановка измерения.
- 3-е нажатие кнопки P2: обнуление показаний и остановка хронографа.

Измерение промежуточного времени

- 1-е нажатие кнопки P1: запуск измерения.
 - 2-е нажатие кнопки P1: остановка измерения.
 - 3-е нажатие кнопки P1: повторный запуск измерения.
- Эта функция позволяет вычитать от общего измеренного времени один или несколько временных интервалов.
- 4-е нажатие кнопки P1: остановка измерения.
 - 5-е нажатие кнопки P2: обнуление показаний и остановка хронографа.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХРОНОГРАФА MULTIMETER И ЕГО 5-ТИ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ШКАЛ

Хронограф BR 03-94 Multimeter имеет 5 измерительных шкал, обозначенных в соответствии с тремя основными параметрами: функция FUNCTION, базовое значение BASE и единицы измерения UNIT.

5 функций хронографа MULTIMETER

- Пульсометр (шкала оранжевого цвета) измеряет частоту сердечных сокращений путем подсчета количества ударов в минуту.
- Астмометр (шкала темно-зеленого цвета) измеряет частоту дыхания путем подсчета количества вдохов в минуту.
- Тахиметр 1 (шкала белого цвета) измеряет скорость в км в час для автогонщиков.
- Тахиметр 2 (шкала желтого цвета) измеряет скорость в км в час для велосипедистов.
- Тахиметр 3 (шкала цвета хаки) измеряет скорость в км в час для бегунов.

Инструкция по использованию

- 1 - Определите цветовой код выбранной функции, ее базовое значение и единицы измерения с помощью таблички SCALES в левой части циферблата.
- 2 - Запустите хронометр, нажав кнопку P1. Большая центральная стрелка хронографа начнет движение.

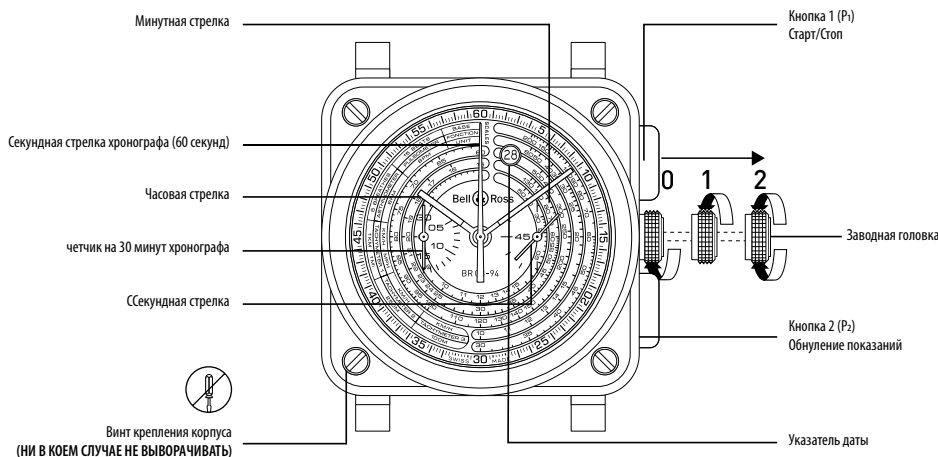
- 3 - Когда она достигнет базового значения, остановите хронометр, снова нажав кнопку P1. Большая центральная стрелка укажет результат измерения на соответствующей цветовой шкале.

ПРИМЕР

ПУЛЬСОМЕТР / Измерение частоты сердечных сокращений (количество ударов сердца в минуту).

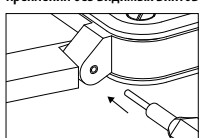
- 1 - Определите цвет (оранжевый), базовое значение (15 сердечных ударов) и единицы измерения (ударов в минуту), связанные с функцией пульсометра PULSOMETER и ее шкалой.
- 2 - Секундная стрелка хронометра находится на нуле. Запустите хронометр и, соответственно, измерение, нажав верхнюю кнопку P1.
- 3 - Подсчитайте 15 ударов сердца (базовое значение BASE для функции пульсометра PULSOMETER), приложив пальцы к запястью или шее. На пятнадцатом ударе снова нажмите кнопку P1, чтобы остановить хронограф. Большая секундная стрелка укажет количество ударов сердца в минуту.
- 4 - Как только стрелка остановится, показания хронографа можно обнулить нажатием нижней кнопки P2.

Точно таким же способом хронограф можно использовать для оставшихся 4-х функций или измерений.



КРЕПЛЕНИЕ РЕМЕСКА

Крепления без видимых винтов



Пружинный фиксатор предназначен для крепления ремешка к элементам крепления на корпусе. При вытягивании этого фиксатора следует использовать специальное приспособление, входящее комплект поставки часов, и соблюдать особую осторожность.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Магнитные поля. Воздействие магнитных полей может отрицательно влиять на точность хода часов. В связи с этим мы рекомендуем не держать часы в непосредственной близости от электронных приборов, которые могут создавать сильные магнитные поля (радиоприемники, смартфоны, телевизоры, компьютеры, планшеты, акустические системы и т. п.). **Внимание!** винта со шлицевой головкой предназначены для крепления безеля на корпусе и обеспечения водонепроницаемости часов. Для сохранения гарантии Bell & Ross никогда не выворачивайте эти винты.

УХОД

После каждого погружения в морскую воду рекомендуется тщательно ополоснуть часы и ремешок пресной водой. Кроме этого, рекомендуется проверять водонепроницаемость часов каждые два года. Для обеспечения надлежащего функци-

онирования в соответствии с требованиями компании любое вмешательство в механизм часов должно осуществляться в центрах сервисного обслуживания Bell & Ross или сертифицированных часовых мастерских Bell & Ross. Если необходимость в ремонте возникает в течение гарантийного периода, необходимо представить гарантийный талон Bell & Ross, содержащий в обязательном порядке дату продажи часов и подпись продавца.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ BELL & ROSS

Для получения двухлетней международной гарантии гарантийный талон должен быть активирован в момент покупки в магазине, сертифицированном компанией Bell & Ross, и обязательно должен предьявляться при любом обращении. Вы сможете в дальнейшем получить доступ к цифровой версии талона и всей информации о своих часах при сканировании QR-кода или посещения сайта: www.bellross.com/warranty

Для организации сервисного обслуживания в соответствии с требованиями компании любой вид работ должен осуществляться в центрах сервисного обслуживания Bell & Ross или часовых мастерских, сертифицированных компанией Bell & Ross. Однако гарантия не распространяется на:

- Повреждения, возникшие в результате несчастного случая или неправильного или ненадлежащего использования часов (сильные удары, сдавливание, грубые манипуляции с застежкой и т.д.).
- Повреждения, возникшие в результате работ по ремонту или разборки, выполненных дилером или сервисным центром, не сертифицированным компанией Bell & Ross.
- Последствия нормального использования и старения часов и браслета.

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PGS

BR-CAL.30I

ムーブメント：動巻き。キャリバー BR-CAL.30I。パワーリザーブ約 40 時間。機能：時、分、日付、クロノグラフ (30 分カウンター、60 秒カウンター) タキメーター (3 種類の目盛り)、パルスメーター (脈拍計)、アズメーター (呼吸数計)。ケース：42 mm。

使用方法

時計の始動

時計が停止した場合 (リューズはポジション 0) : リューズを時計回りに回してムーブメントを巻き上げます。40 回ほど回すと、時計は完全に巻き上げられます (巻き上げ過ぎを防ぐため、ムーブメントは巻き止まりません)。これで約 40 時間のパワーリザーブが確保されます。時計を着用していれば、ムーブメントは自動的に巻き上げられます。

時刻の調整

リューズをポジション 2 に引き出します。秒針が停止し、秒単位での時刻の調整を行うことができます。リューズを時計回りまたは反時計回りに回して時刻を調整します。

日付の調整

即時調整

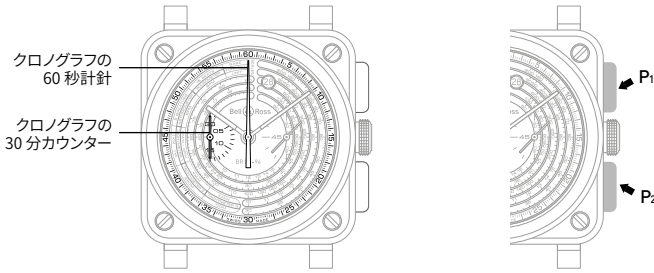
リューズはポジション 1 : リューズをポジション 1 に引き出し、反時計回りに回して日付を調整します。注意 : 日付表示を備えるあらゆる機械式時計と同様、21.00 時 (午後 9 時) から 3.00 時 (午前 3 時) の間は日付の即時調整を行わないでください。

通常調整

リューズはポジション 2 : 正午ではなく、午前零時に日付を変更させるには、時刻表示針を使って日付の調整を行うことをお勧めします。リューズをポジション 2 に引き出し、日付が変わるまで針を回します。次いで正確な時刻に合わせてください。

クロノグラフの使用法

クロノグラフ機能により、分および秒単位での時間計測が行えます。



時間計測。

P1 プッシュボタン 1 を 1 回押します : 時間計測がスタートします。
P1 プッシュボタン 1 をもう 1 回押します : 時間計測がストップします。
P2 プッシュボタン 2 を 1 回押します : 針がリセットされ、クロノグラフ機能が終了します。

中間時間を含む時間計測。

P1 プッシュボタン 1 を 1 回押します : 時間計測がスタートします。
P1 プッシュボタン 1 をもう 1 回押します : 時間計測がストップします。
P1 プッシュボタン 1 をさらにもう 1 回押します : 時間計測が再スタートします。これにより、合計の計測時間のうちのひとつまたは複数の中間時間が計測できます。
P1 プッシュボタン 1 をさらに再び 1 回押します : 時間計測がストップします。
P2 プッシュボタン 2 を 1 回押します : 針がリセットされ、クロノグラフ機能が終了します。

マルチメーターおよび 5 種類の目盛りの使用方法

BR 03-94 マルチメーターは、次の 3 つの基本データに従って定義された 5 種類の目盛りで測定値を表示します : 機能 ("FUNCTION")、単位基準 ("BASE")、測定単位 ("UNIT")。

マルチメーター クロノグラフの 5 つの機能

- 1 分あたりの心拍数を測定するパルスメーター (オレンジ)。
- 1 分あたりの呼吸数を測定するアズメーター (ダークグリーン)。
- カーレーサー用に時速を km 単位で測定するタコメーター 1 (ホワイト)。
- サイクリスト用に時速を km 単位で測定するタコメーター 2 (イエロー)。
- ランナー用に時速を km 単位で測定するタコメーター 3 (カーキ)。

使用方法

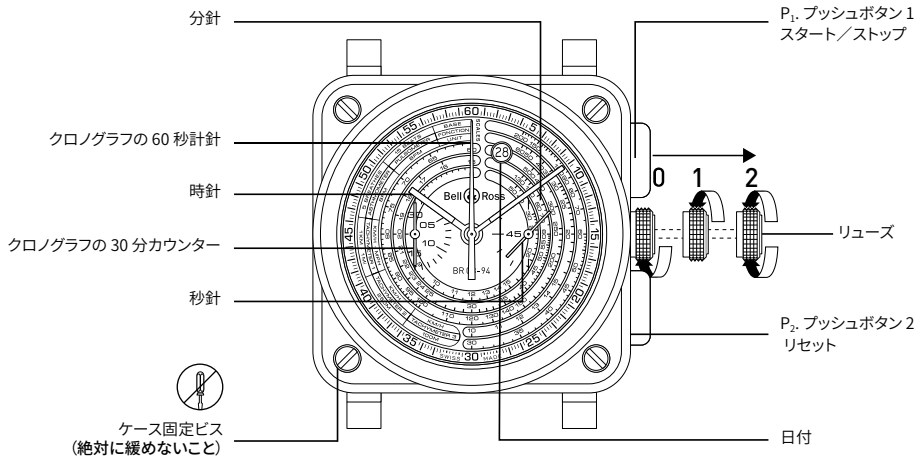
- 1 - ダイアルの左側にある枠または表 ("SCALES") で、選択した機能のカラーコード、その単位基準、測定単位を確認します。
- 2 - プッシュボタン P1 を押してクロノグラフをスタートさせます。センターのクロノグラフ秒針 (長針) が動き始めます。

- 3 - 単位基準 (この場合、基準となる距離) に到達したら、プッシュボタン P1 をもう一度押してクロノグラフをストップさせます。センターのクロノグラフ秒針が対応するカラーの目盛りで測定結果を表示します。

例

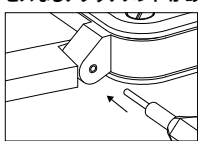
パルスメーター / 心拍数 (1 分あたりの心拍数) の測定。

- 1 - パルスメーター機能とその目盛りに対応するカラー (オレンジ)、基準 (15 回の心拍)、単位 (1 分あたりの心拍数) を確認します。
- 2 - クロノグラフ秒針をゼロにリセットします。上側のプッシュボタン P1 を押してクロノグラフをスタートさせ、測定を開始します。
- 3 - 手首または首に手を当てて、15 回の心拍 (パルスメーター機能の測定基準 "BASE") を数えます。15 回目の心拍の時点でプッシュボタン P1 をもう一度押してクロノグラフをストップさせます。クロノグラフ秒針が 1 分あたりの心拍数を表示します。
- 4 - 針が停止したら、下側のプッシュボタン P2 を押してクロノグラフをリセットします。他の 4 つの機能または測定についても同様の手順を適用します。



ストラップの固定

ビスなしアタッチメントがある場合:



バネ棒でストラップをケースのアタッチメントに固定します。このバネ棒は化粧箱の中にある時計に付属の専用工具を使用して慎重に引き出す必要があります。

重要事項

磁気。磁気は時計の良好な歩度に影響を与える場合があります。強い磁気を発生させる電子機器 (ラジオ、スマートフォン、テレビ、コンピューター、タブレット、スピーカーなど) の近くに時計を置かないようにしてください。

注意 : のマイナスビス がベゼルをケース本体に固定し、時計の防水性を保証しています。Bell & Ross の保証を有効にするためには、それらのビスを絶対に緩めないでください。

メンテナンス

海水中での使用後は、時計とストラップを真水で入念にすすいでください。2 年ごとに時計の防水性を点検することをお勧めします。ブランドの基準に適合したサービスを受けられるように、時計につ

いてのあらゆる作業は Bell & Ross 正規修理センターまたは Bell & Ross 認定時計職人に依頼してください。保証期間中に修理を依頼する場合は、購入時に日付、販売店の署名が記入された Bell & Ross 保証カードを提示する必要があります。

BELL & ROSS 国際保証

2 年間の国際保証をお受けになるためには、お買い上げ時に、Bell & Ross 正規代理店において保証書を有効にし、作業のたびに提示する必要があります。QR コードを読み取るか、または www.bellross.com/warranty に接続することで、この保証書のデジタルバージョンにアクセスし、お買い上げの時計についてのすべての情報を得ることが可能です。

ブランドの基準に適合したサービスを受けられるように、時計についてのあらゆる作業は Bell & Ross 正規修理センターまたは Bell & Ross 認定時計職人に依頼してください。次は保証の対象になりません :

- ・ 事故、時計の不適切な使用または誤った使用に由来する損傷 (強い衝撃、押しつぶし、クラスプの乱用など)。
- ・ Bell & Ross が認可した販売店またはアフターセールス サービス センター以外で実施された修理または分解に由来する損傷。
- ・ 時計およびプレスレットの通常使用および経年劣化による状態。

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.30I

机芯:自动上弦机芯。机芯编号BR-CAL.30I。动力存储约为40小时。**功能:**小时、分钟、日期、计时器(30分钟计时盘和60秒计时盘)、计速仪(带有3个量程)、脉搏计和呼吸计。**表壳:**宽度为42毫米。

通用使用方法

启动腕表

腕表停止时(表冠位于位置0):顺时针旋转表冠为机芯上弦。在旋转约40次后,腕表上满弦(上弦机制无防止过度上弦的装置)。上满弦后,动力存储约为40小时。佩戴腕表时,自动上弦机制会为机芯上弦。

设置时间

将表冠拉出至位置2。秒针将停止走动,使时间设置可以精确到秒。按照规定的方向旋转表冠以设置时间。

设置日期

快速设置

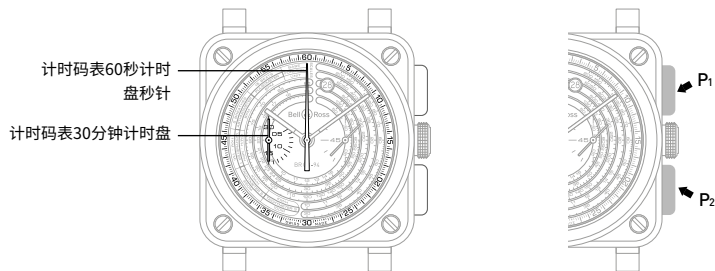
表冠处于位置1:将表冠拉出至位置1,然后逆时针旋转表冠以设置日期。注意:与带日期功能的所有机械表一样,任何情况下都不得在晚间9点(21:00)至凌晨3点(3:00)期间使用快速设置日期功能。

慢速设置

表冠处于位置2:为了确保日期在午夜而不是中午变更,建议您通过调节腕表指针设置日期。将表冠拉出至位置2,然后旋转指针,直到日期变更。然后设置准确的时间。

使用计时码表

读秒计时功能可以测量时间,测量结果可以精确到分钟和秒钟。



测量时间。

- 第一次按下按钮P1:开始时间测量。
- 第二次按下按钮P1:停止时间测量。
- 第三次按下按钮P2:停止和复位计时码表。

暂停时间测量。

- 第一次按下按钮P1:开始时间测量。
- 第二次按下按钮P1:停止时间测量。
- 第三次按下按钮P1:重新开始时间测量。
- 可测量一次或多次时间间隔,然后累加成总时间。
- 第四次按下按钮P1:停止时间测量。
- 第五次按下按钮P2:停止和复位计时码表。

使用多功能计时器及其五个量程

BR 03-94多功能计时器显示的五个测量量程是通过三个基本数据项定义的:功能("FUNCTION"),单位基数("BASE"),以及测量单位("UNIT")。

多功能计时器(MULTIMETER)的五种功能

- 脉搏计(橙色),测量心率,以每分钟心跳次数为单位。
- 呼吸计(深绿色),测量呼吸频率,以每分钟呼吸次数为单位。
- 计速仪1(白色),为驾驶员测量速度,以每小时公里数为单位。
- 计速仪2(黄色),为骑行人员测量速度,以每小时公里数为单位。
- 计速仪3(卡其色),为跑步人员测量速度,以每小时公里数为单位。

使用说明

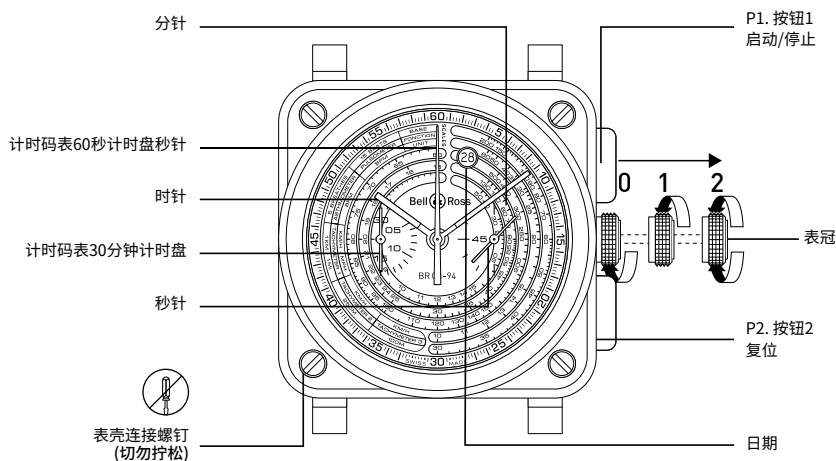
1 - 记下位于表盘左侧的方框或表格("SCALES")中所选功能对应的颜色代码、单位基数以及测量单位。

- 2 - 按下按钮P1开始计时。中央大计时秒针开始运转。
- 3 - 当达到单位基数时,再次按下按钮P1停止计时。中央大秒针于是指示对应颜色量程上的测量结果。

示例

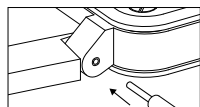
脉搏计(PULSOMETER)/测量心率(心脏每分钟的跳动次数)。

- 1 - 记住与脉搏计(PULSOMETER)功能及其刻度相关的颜色(橙色),基数(15次心跳)以及单位(每分钟心跳次数)。
 - 2 - 计时秒针归零。按下顶部按钮P1开始计时测量。
 - 3 - 将一只手搭在另一只手腕处或者脖子处,计数15次心跳(这是脉搏计(PULSOMETER)功能的测量基数"BASE")。当数到第15次心跳时,再次按下按钮P1以停止计时。大秒针即显示每分钟的心跳次数。
 - 4 - 一旦指针停下,按下底部按钮P2将计时器归零。
- 以上步骤适用于其它4种功能或测量。



表带安装

带隐形螺钉的连接件



使用弹簧片将表带固定在表壳连接件上。必须使用腕表盒内随附的对应工具小心地取下弹簧片。

重要事项

磁场。磁场会对您腕表的准确性产生不利影响。我们建议您不要将腕表放在可产生大量磁场的电子设备周围(收音机、智能手机、电视、计算机、平板电脑、扬声器等)。**注意:**有槽螺钉将表圈固定在表壳上并确保腕表的防水性能。切勿拧松这些螺钉,以免Bell & Ross保修失效。

保养

在沾到盐水后,建议使用清水小心清洗腕表和表带。建议每两年检查一次腕表的防水性能。为了确保保养符合品牌的严格标准,必须有Bell & Ross服务中心或Bell &

Ross认可的制表厂商进行腕表的保养。如果腕表在保修期内需要维修,您必须出示Bell & Ross保修卡,保修卡应注明购买腕表的日期并且有零售商的签字。

BELL & ROSS 柏莱士全球保修

如果要享受2年全球保修,您的保修卡必须在购买腕表时就由经过授权的Bell & Ross柏莱士销售点激活,且在每次需要保修服务时您都要出示该保修卡。您现在可以通过扫描二维码或者访问以下网址获得该保修卡的电子版以及与您腕表相关的全部信息:www.bellross.com/warranty。为了确保保养/维修服务符合品牌的严格标准,您腕表的任何服务都必须由Bell & Ross柏莱士服务中心或Bell & Ross柏莱士认可的制表师进行。但保修不涵盖以下内容:

- . 因事故或不当、不正确使用腕表而造成的任何损坏(例如剧烈撞击、压损、粗鲁操作表扣)。
- . 由未经Bell & Ross柏莱士授权的零售商或售后服务中心进行维修或解拆而造成的任何损坏。
- . 腕表及表链/表带的老化和正常磨损。

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

機芯類型:自動上鍊機械機芯。機芯編號:BR-CAL.301。動力儲存約40小時。**功能:**時、分、日期、計時(30分鐘和60分鐘計時)、測速計(含3個測量尺度)、脈搏計與呼吸計。**錶殼:**寬42毫米。

一般使用說明

開始使用腕錶

當腕錶停止時(錶冠位於位置0):以順時針方向旋轉錶冠為機芯上鍊。轉動約40圈後,腕錶即上滿鍊(上鍊機制沒有制停裝置可防止過度上鍊)。上滿鍊後,動力儲存約40小時。佩戴腕錶時,自動機制會為機芯上鍊。

設定時間

將錶冠拉出至位置2。秒針將會停止,讓您可以依照最接近的秒數設定時間。按需要前後轉動錶冠設定時間。

設定日期

快速設定方式

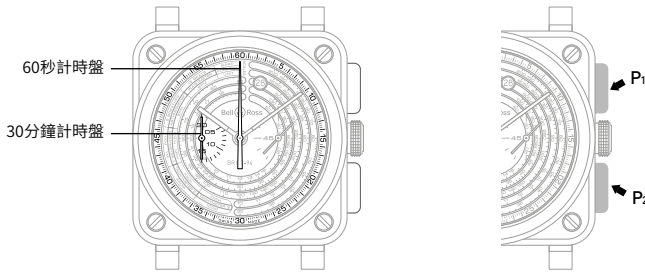
錶冠置於位置1:旋錶冠拉出到位置1,以順時針方向旋轉錶冠設定日期。請注意:與所有配備日期功能的機械錶一樣,在任何情況下都不能在晚上9時(21:00)和凌晨3時(3:00)之間進行快速日期設定。

一般設定方式

錶冠置於位置2:為確保日期會在午夜時轉換而非中午,建議採用調整指針的方式設定日期。旋錶冠拉出到位置2,然後轉動指針直到日期變換。接著設定正確的時間。

使用計時功能

計時功能可以分鐘和秒鐘為單位測量時間。



測量一段時間

- 第一次按下按鈕P1:開始計時。
- 第二次按下按鈕P1:停止計時。
- 第三次按下按鈕P2:停止並重置計時。

測量分段時間

- 第一次按下按鈕P1:開始計時。
 - 第二次按下按鈕P1:停止計時。
 - 第三次按下按鈕P1:重新開始計時。
- 此方式可測量一個或多個間隔時間,最後加總計時時間。
- 第四次按下按鈕P1:停止計時。
 - 第五次按下按鈕P2:停止並重置計時。

MULTIMETER的使用方式與五個測量尺度

BR 03-94 Multimeter能使用三個基本資料項目來顯示已經設置好的五個測量尺度:功能(「FUNCTION」)、單位基準(「BASE」)與測量單位(「UNIT」)。

MULTIMETER計時碼表的五種功能

- 脈搏計(橘色)可測量每分鐘心率。
- 呼吸計(深綠色)可測量每分鐘呼吸率。
- 測速計1(白色)可測量駕駛人每小時的速度,單位為公里。
- 測速計2(黃色)可測量自行車騎士每小時的速度,單位為公里。
- 測速計3(卡其色)可測量跑步者每小時的速度,單位為公里。

使用說明

- 1 - 記住方塊中或錶盤左側表格(「SCALES」(尺度))中所需功能的顏色,其基準與測量單位。

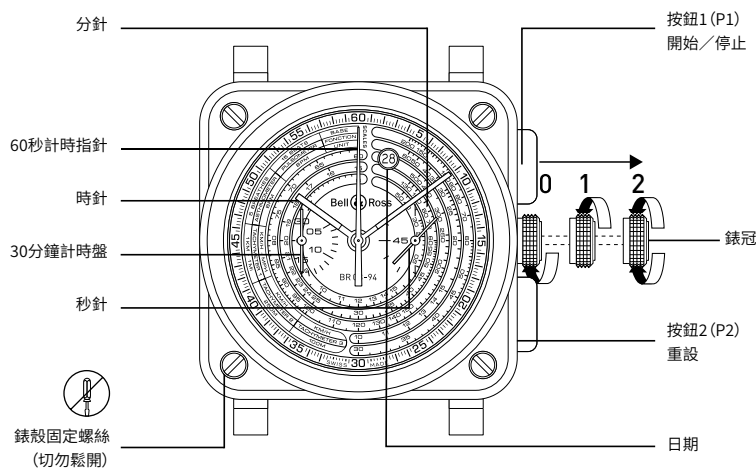
- 2 - 按下按鈕P1啟動計時碼表。計時碼表的大型中央秒針會開始運作。

- 3 - 達到該單位基準後,再次按下按鈕P1停止計時碼表。大型中央秒針會在對應的顏色刻度上表示測量結果。

範例

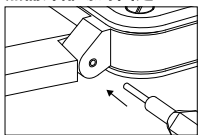
脈搏計(PULSOMETER) / 測量心率(每分鐘心跳數)。

- 1 - 記下與脈搏計(PULSOMETER)功能及其刻度對應的顏色(橘色)、基準(15次心跳)與單位(每分鐘心跳數)。
- 2 - 計時秒針位於零。按下頂部的按鈕P1啟動計時碼表測量。
- 3 - 用脈搏或頸動脈跳動來計算15次心跳(脈搏計(PULSOMETER)功能的測量基準「BASE」)。計算心跳到第15次時,再次按下按鈕P1停止計時碼錶。大型秒針會顯示每分鐘心跳數。
- 4 - 秒針停止後,按下底部的按鈕P2可將計時重設為零。請依照相同的流程設定其他4個測量功能。



錶帶安裝

無需外部螺絲固定



錶帶使用彈簧棒連接到錶殼固定座上。要拆下彈簧棒時,必須使用腕錶盒中隨附的專用工具小心地拆卸。

重要資訊

磁場。磁場會影響腕錶的精準度。因此,我們建議您避免將腕錶放在可能會產生大量磁場的電子設備(收音機、智慧型手機、電視、電腦、平板電腦、揚聲器等)附近。

注意:一字螺絲將錶圈固定於錶殼上,以確保腕錶的防水性能。欲享有BELL & ROSS 保固服務,切勿鬆開這些螺絲。

維護保養

浸過海水後,請用清水仔細沖洗腕錶和錶帶。腕錶建議每兩年進行一次防水檢測。為

確保您獲得符合品牌嚴格標準的服務,請務必將您的腕錶交給Bell & Ross服務中心或Bell & Ross授權錶匠進行檢修。在保固期內的任何維修,都必須出示購買時由經銷商註明日期和蓋章的Bell & Ross保固卡。

國際保固

欲享有2年國際保固,您的保固卡必須在購買時經Bell & Ross授權經銷商啟用,並在每次進行維修保養時出示。您現在可以透過掃描QR code或訪問以下網站取得數位版保固卡以及有關您腕錶的所有資訊: www.bellross.com/warranty。

為確保您獲得符合品牌嚴格標準的服務,請務必將您的腕錶交給Bell & Ross服務中心或Bell & Ross授權錶匠進行檢修。本保固範圍不涵蓋:

- 因意外、不正確或不當使用腕錶所造成的損壞(例如猛烈撞擊、擠壓、粗暴地使用錶扣)。
- 由未經Bell & Ross授權的經銷商或售後服務中心維修或拆解腕錶所造成的損壞。
- 腕錶或錶帶 / 錶帶老化及正常磨損。

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

무브먼트: 자동 와인딩 방식의 기계식 무브먼트. 캘리버 BR-CAL.301. 파워리저브 약 40시간. **기능:** 시, 분, 날짜, 크로노그래프(30분 및 60초 카운터), 타키미터(3가지 측정 눈금), 펄소미터, 아스모미터. **케이스:** 폭 42 mm.

일반 사용 지침

시계 작동 시작

시계가 멈추면(용두 위치 0) 용두를 시계 방향으로 돌려태엽을 감으십시오. 40분 정도 돌리면 태엽이 완전히 감깁니다(와인딩 메커니즘에 과도한 감기를 막기 위한 스톱이 없습니다). 파워리저브는 완전히 감았을 때 약 40시간입니다. 시계를 착용하면 자동 메커니즘이 태엽을 감습니다.

시간 설정

용두를 2번 위치로 당기십시오. 초침이 멈추면 시간을 가장 가까운 초로 설정할 수 있습니다. 용두를 원하는 방향으로 돌려 시간을 설정하십시오.

날짜 설정

퀵 셋팅

용두 위치 1: 용두를 1번 위치로 당긴 다음 용두를 반시계 방향으로 돌려날짜를 설정하십시오.

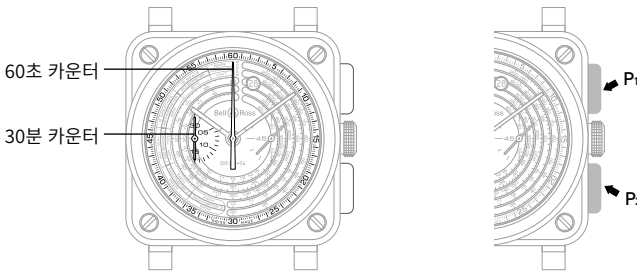
참고: 날짜 표시 기능이 있는 다른 모든 기계식 시계와 마찬가지로 지로 어떤 상황에서도 오후 9시(21.00)와 오전 3시(3.00) 사이에는 퀵셋 날짜 설정을 수행하면 안 됩니다.

슬로우 셋팅

용두 위치 2: 정오가 아니라 자정에 날짜가 바뀌게 하려면 시계 바늘을 조정해 날짜를 설정할 것을 권장합니다. 용두를 2번 위치로 당긴 다음 날짜가 바뀔 때까지 바늘을 돌리십시오. 그런 다음 정확한 시간을 설정하십시오.

크로노그래프 사용

크로노그래프는 분 단위로 초 단위로 시간을 측정하는 기능입니다.



시간 측정

첫 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 시작합니다.

두 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 멈춥니다.

세 번째 푸시 버튼 P2 누름: 크로노그래프를 멈추고 리셋합니다.

시간 측정(중간에 멈춤)

첫 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 시작합니다.

두 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 멈춥니다.

세 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 다시 시작합니다.

측정한 총 시간에서 하나 이상의 시간 간격을 뺄 수 있습니다.

네 번째 푸시 버튼 P1 누름: 시간 측정을 멈춥니다.

다섯 번째 푸시 버튼 P2 누름: 크로노그래프를 멈추고 리셋합니다.

멀티미터와 5가지 측정 눈금의 사용

BR 03-94 멀티미터는 기능("FUNCTION"), 단위 기준("BASE"), 측정 단위("UNIT")라는 3가지 기본 데이터 항목을 사용하여 정의되는 5가지 측정 눈금을 표시합니다.

멀티미터 크로노그래프의 5가지 기능

- 펄소미터(주황색): 분당 심박수를 측정합니다.
- 아스모미터(진한 녹색): 분당 호흡수를 측정합니다.
- 타키미터 1(흰색): 운전자의 속도(km/h)를 측정합니다.
- 타키미터 2(노란색): 자전거 타는 사람의 속도(km/h)를 측정합니다.
- 타키미터 3(카키색): 달리는 사람의 속도(km/h)를 측정합니다.

사용 지침

1 - 다이얼 왼쪽에 있는 박스나 표(«SCALES»)에 선택한 기능의 색 코드, 기준 및 측정 단위를 기록해 둡니다.

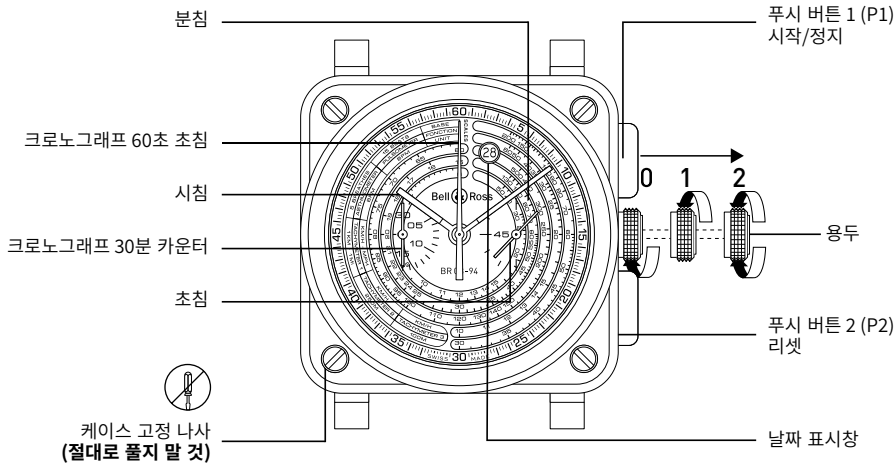
2 - 푸시 버튼 P1을 눌러 크로노를 시작합니다. 큰 크로노 중앙 초침이 작동하기 시작합니다.

3 - 단위 기준에 도달하면 푸시 버튼 P1을 다시 눌러 크로노를 멈춥니다. 그러면 큰 중앙 초침이 해당 색 눈금에 측정 결과를 나타냅니다.

예시

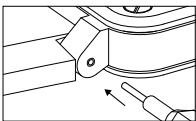
펄소미터 / 심박수(분당 심박수)를 측정합니다.

- 1 - 펄소미터 기능과 관련된 색(주황색), 기준(심박수 15회) 및 단위(분당 심박수)와 눈금을 확인합니다.
- 2 - 크로노그래프 초침이 0에 있습니다. 푸시 버튼 P1을 눌러 크로노 측정을 시작합니다.
- 3 - 한 손을 손목이나 목에 대고 심박수 15회(펄소미터 기능의 경우 측정 «BASE»)를 셉니다. 15번째 심박에서 푸시 버튼 P1을 다시 눌러 크로노를 멈춥니다. 큰 초침이 분당 심박수를 표시합니다.
- 4 - 바늘이 멈추면 하단 푸시 버튼 P2를 눌러 크로노그래프를 0에 유지합니다. 다른 4개의 기능 또는 측정에도 동일한 방법이 적용됩니다.



스트랩 장착

나사가 보이지 않는 고정부



스프링 바를 사용해 스트랩을 케이스 고정부에 고정합니다. 이 바는 상자에 시계와 함께 들어 있는공구를 사용해 조심스럽게 제거해야 합니다.

중요

자기장: 자기장은 시계의 정확도에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다. 또한 큰 자기장을 발생시킬 수 있는 전자 기기(라디오, 스마트폰, TV, 컴퓨터, 태블릿, 스피커 등) 근처에 시계를 두지 말 것을 권장합니다.

참고: 일자 나사가 베젤을 케이스에 고정해 시계의 방수 기능을 보장합니다. Bell & Ross의 보증 혜택을 받으려면 이 나사를 풀어서는 안 됩니다.

유지보수

바닷물에 빠뜨린 후에는 민물로 시계와 스트랩을 조심스럽게 행구어 줄 것을 권장합니다. 또한

2년마다 시계의 방수 기능을 점검할 것을 권장합니다. 브랜드 표준을 준수하는 서비스를 받으려면 Bell & Ross 서비스 센터나 Bell & Ross 공식 대리점에서 서비스를 받아야 합니다. 보증 기간 동안 수리를 받을 때마다 시계 구입 당시 대리점에서 서명한 유효한 Bell & Ross 보증 카드를 제시해야 합니다.

국제 품질 보증

2년 국제 보증을 받으려면 Bell & Ross 공식 대리점에서 구매할 때 보증 카드를 활성화하고 작업을 수행할 때마다 보증 카드를 제시해야 합니다. QR 코드를 스캔하거나

www.bellross.com/warranty, 를 방문하면 보증 카드의 디지털 버전과 모든 시계 관련 정보를 이용할 수 있습니다.

브랜드 표준을 준수하는 서비스를 받으려면 Bell & Ross 서비스 센터나 Bell & Ross 공식 대리점에서 서비스를 받아야 합니다. 그러나 다음과 같은 경우에는 보증이 적용되지 않습니다.

- 사고 또는 부주의하거나 부적절한 시계 사용으로 인한 손상(예: 격렬한 충격, 놀림, 부주의한 클래스프 취급 등)
- Bell & Ross 공식 판매점에서 인가하지 않은 애프터서비스 센터에서 수행한 수리 또는 분해 작업으로 인한 손상
- 시계와 브레이슬릿/스트랩의 노후화와 통상적인 마손의 결과

BR 03-94 MULTIMETER

LTD 500 PCS

BR-CAL.301

آلية الحركة: ميكانيكية ذات ملء أو توماتيكي. آلية الحركة BR-CAL-302، احتياطي طاقة التشغيل 40 ساعة تقريباً. الوظائف: الساعات والدقائق والتاريخ والكرونو غراف (عدادات الـ 30 دقيقة و 60 ثانية)، مقياس السرعة (مع 3 تدريجات قياس)، مقياس النبض ومقياس التنفس. جسم الساعة: عرض 42 مم.

الإستعمال العام
تشغيل الساعة

عندما تكون الساعة متوقفة (التاج على الموضع 0): قم بملء آلية الحركة مع إدارة التاج في اتجاه حركة عقارب الساعة. بعد حوالي 40 لفة، يتم ملء الساعة بشكل كامل (آلية الحركة ليس بها مصد لتجنب الضغط الزائد على تاج الملاء). احتياطي طاقة التشغيل يصل إلى حوالي 40 ساعة تقريباً. عندما يتم ارتداء الساعة، تقوم الحركة التلقائية بملء آلية الحركة.

ضبط الوقت

اجذب تاج الضبط للخارج إلى الموضع 2. يتوقف عقرب الثواني مما يسمح بضبط الثواني. اضبط الساعة من خلال إدارة التاج في الاتجاه المرغوب.

استخدام الكرونو غراف

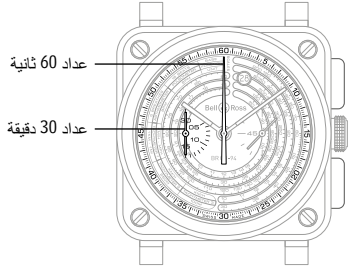
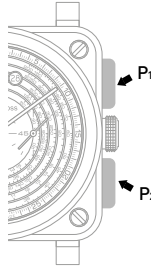
تسمح وظيفة الكرونو غراف بقياس الوقت بالدقائق والثواني.

ضبط التاريخ
الضبط السريع

التاج على الوضعية 1: اسحب التاج حتى الوضعية 1 واضبط التاريخ من خلال إدارة التاج في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة. ملاحظة: كما هو الحال بالنسبة لكل الساعات الميكانيكية المزودة بوظيفة التاريخ لا يجب مطلقاً القيام بالضبط السريع للتاريخ بين الساعة 9 مساءً (21.00) و 3 صباحاً (3.00)

ضبط بطيء

التاج على الوضعية 2: لضمان تغيير التاريخ عند منتصف الليل وليس عند منتصف الظهيرة، من الموصى به القيام بضبط التاريخ باستخدام عقارب الساعة. اسحب التاج حتى الوضعية 2 وأدر العقارب حتى يتم تغيير التاريخ. اضبط بعد ذلك الوقت بدقة.



قياس الوقت

أول ضغط على الزر الكياس P1: تشغيل قياس الوقت.
ثاني ضغط على الزر الكياس P1: توقف قياس الوقت
ثالث ضغط على الزر الكياس P2: الإرجاع إلى الصفر وإيقاف الكرونو غراف.

قياس الوقت مع فترة توقف

أول ضغط على الزر الكياس P1: تشغيل قياس الوقت.
ثاني ضغط على الزر الكياس P1: توقف قياس الوقت
ثالث ضغط على الزر الكياس P1: تعيد تشغيل قياس الوقت.
مما يسمح بطرح مرة أو عدة مرات توقف من الوقت الإجمالي.
رابع ضغط على الزر الكياس P1: توقف قياس الوقت.
خامس ضغط على الزر الكياس P2: الإرجاع إلى الصفر وإيقاف الكرونو غراف.

3 - عند الوصول إلى قاعدة الوحدة، أوقف الكرونو غراف عن طريق الضغط على الزر الانضغاطي P1 مرة أخرى. ثم يشير عقرب الثواني الكبير في الوسط إلى نتيجة القياس على تدرج الألوان المناسب.

مثال

مقياس النبض / يقيس معدل ضربات القلب (عدد ضربات القلب في الدقيقة).
1 - لاحظ اللون (البرتقالي) والقاعدة (15 نبضة) والوحدة (نبضة في الدقيقة) المرتبطة بوظيفة مقياس النبض وتدرجاتها.
2 - عقرب ثواني الكرونو غراف عند الصفر. ابدأ قياس الكرونو غراف بالضغط على الزر الانضغاطي العلوي P1.
3 - قم بعدد 15 نبضة قلب (قياس "القاعدة" لوظيفة مقياس النبض) باستخدام يد واحدة على المعصم أو الرقبة. في النبضة الخامسة عشرة، اضغط على الزر الانضغاطي P1 مرة أخرى لإيقاف الكرونو غراف. يوضح عقرب الثواني الكبير عدد ضربات القلب في الدقيقة.
4 - بمجرد توقف العقرب، يستقر الكرونو غراف عند الصفر عن طريق الضغط على الزر الانضغاطي السفلي P2. وينطبق الإجراء نفسه على الـ 4 وظائف أو قياسات أخرى

استخدام المقياس المتعدد وتدرجات القياس الخمسة الخاصة به

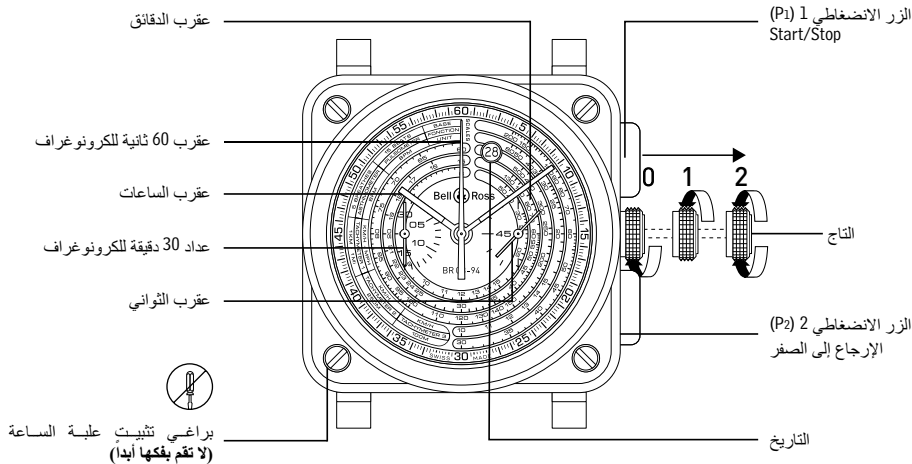
يعرض المقياس المتعدد BR 03-94 خمسة مقاييس قياس محددة باستخدام ثلاثة عناصر أساسية من البيانات: وظيفة ("FUNCTION")، وقاعدة الوحدة ("BASE")، ووحدة القياس ("UNIT")

الوظائف الخمس لكرونو غراف القياس المتعدد

- مقياس النبض (البرتقالي)، الذي يقيس معدل ضربات القلب بوحدة النبضة في الدقيقة.
- مقياس التنفس (الأخضر الداكن)، الذي يقيس معدل التنفس في الدقيقة.
- مقياس السرعة 1 (أبيض)، والذي يقيس السرعة بالكيلومتر في الساعة للسائقين
- مقياس السرعة 2 (أصفر)، والذي يقيس السرعة بالكيلومتر في الساعة لراكبي الدراجات
- مقياس السرعة 3 (كأكي)، الذي يقيس السرعة بالكيلومتر في الساعة للعدائين

تعليمات الاستخدام

1 - لاحظ رمز اللون للوظيفة المحددة وقاعدتها ووحدة قياسها في المربع أو الجدول («التدرجات») على يسار المينا.
2 - ابدأ تشغيل الكرونو غراف بالضغط على الزر الانضغاطي P1. يبدأ عقرب الثواني الأوسط للكرونو غراف الكبير في العمل.



الصيانة

بعد كل غمر بماء البحر، من الموصى به شطف الساعة جيداً وسوارها بالماء العذب. من الموصى به أيضاً فحص مقاومة الماء لساعتك كل عامين. لضمان خدمة متوافقة مع معايير الماركة الفانقة، يجب أن تتم صيانة ساعتك في أحد مراكز خدمة Bell & Ross أو من خلال فني صناعة ساعات معتمد لدى Bell & Ross. عندما يتم الإصلاح خلال فترة الكفالة، ينبغي عليك تقديم بطاقة الكفالة Bell & Ross، المؤرخة والمهورة بختم الموزع عند شراء الساعة.

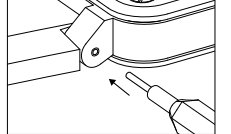
الضمان الدولي من Bell & Ross

للاستفادة من الضمان الدولي المستمر لمدة عامين، يجب تفعيل بطاقتك في وقت الشراء بواسطة نقاط البيع المعتمدة من Bell & Ross، ويتم تقديمها في كل مرة يتم فيها تنفيذ العملية. يمكنك الآن الوصول إلى الإصدار الرقمي من هذه البطاقة وجميع المعلومات المتعلقة بساعتك عن طريق مسح كود QR أو زيارة: www.bellross.com/warranty

لضمان خدمة متوافقة مع معايير الماركة الفانقة، يجب أن تتم صيانة ساعتك في إحدى مراكز خدمة Bell & Ross أو من خلال فني صناعة ساعات معتمد لدى Bell & Ross. وعلى الرغم من ذلك، لا يشمل الضمان: أي ضرر ناتج عن الحوادث أو الاستخدام غير المناسب أو غير الصحيح للساعة (مثل الصدمات العنيفة أو الكسر أو الاستخدام الخفيف للإبزيم). أي ضرر ناتج عن عمليات الإصلاح أو الفك التي تجرى بواسطة موزع أو مركز خدمة ما بعد البيع غير معتمدين من Bell & Ross.
- الآثار الناتجة من تقادم الساعة والسوار والتآكل والاهتراء الطبيعيين.

تثبيت السوار
روابط بدون براغي ظاهرة

فضيب ذو نابض يستخدم في تثبيت سوار على روابط جسم الساعة. هذا إخراج هذا الضيب بحرص مع استخدام أداة مناسبة موزعة مع الساعة في علبتها.



هام

المجالات المغناطيسية يمكن أن تؤثر المجالات المغناطيسية على دقة ساعتك. أيضاً، نوصحك بتجنب وضع ساعتك بالقرب من الأجهزة الإلكترونية التي يمكن أن تولد مجالات مغناطيسية قوية (الراديو، الهاتف الذكي، التلفزيون، وأجهزة الكمبيوتر، كمبيوتر لوحي، مكبرات الصوت، وما إلى ذلك).
ملاحظة: تستخدم البراغي الأربعة مشقوفة الرأس في تثبيت الإطار بعلبة الساعة وتضمن مقاومة الساعة للماء. للاستفادة من كفالة Bell & Ross، لا ينبغي أبداً فك هذه البراغي.